
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 赫尔曼·施蒂费尔，(hermann Stieffel,) 000001

2. 赫尔曼·施蒂费尔，(hermann Stieffel,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫尔曼·施蒂费尔，(Hermann Stieffel,)

第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [frɒm; frəm]
Contributions from
贡献 从

来自

[ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [tekˈnɒlədʒi]
The Museum of History and Technology
这 博物馆 的 历史 和 技术

历史与科技博物馆

[ˈpeɪpə(r)] -
Paper 12
纸 -

试卷12

[ˈhɜːrmən] - , [ˈsəʊldʒə(r)] - [ˈɑːtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [west]
Hermann Stieffel , Soldier - Artist of the West
赫尔曼 - , 士兵 - 艺术家 的 这 西方

赫尔曼·施蒂费尔，西方的士兵艺术家

[ˈedgə(r)][em] . [ˈhaʊəl]
Edgar M . Howell
埃德加 M . 豪厄尔

埃德加·M·豪厄尔

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˈfɪgə(r)] [wʌn] . — [ˈeəriə][ɪn] [wɪtʃ] [ˈhɜːrmən] - [sɜːvd] [wɪð] [ˈkʌmpəni] [keɪ] , 5th [juː] . [es] .
Figure 1 . — Area in which Hermann Stieffel served with Company K , 5th U . S .
数字 1 . — 区域 在 哪个 赫尔曼 - 服务 和 公司 K , 5th U . S .
[ˈɪnfəntri] , - - - .
Infantry , 1858 - 1882 .
步兵 , - - - .

图 1.—赫尔曼·施蒂费尔 (Hermann Stieffel) 于 1858 年至 1882 年在美国陆军第 5 步兵团 K 连服役的区域。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[baɪ][ˈedgə(r)][em] . [ˈhaʊəl]
By Edgar M . Howell
经过 埃德加 M . 豪厄尔

作者：埃德加·M·豪厄尔

[ˈhɜːrmən] - ,
Hermann Stieffel ,
赫尔曼 - ,

赫尔曼·施蒂费尔

['səʊldʒə(r)] ['ɑːtɪst]
Soldier Artist
士兵 艺术家

士兵艺术家

[ɒv; əv][ðə; ði] [west]
of the West
的 这 西方

西方

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['gɪftɪd] ['ɑːtɪsts] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] ['ɪndiən] - ['faɪtɪŋ]
A number of gifted artists painted the West and the colorful Indian - fighting
一个 数字 的 天才 艺术家 绘 这 西方 和 这 丰富多彩的 印度 - 斗争
['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] - ['sɪv(ə)l] - [wɔː(r)]['pɪəriəd] ,
army of the post - Civil - War period ,
军队 的 这 邮政 - 民用 - 战争 时期 ,

许多才华横溢的艺术家描绘了美国内战后西部的风光以及色彩斑斓的印第安人作战军队。

[bʌt; bət] [sɪns] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlətri] [men] [ðeə(r)] [wɜːk] [lækt] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt]
but since none of these were military men their work lacked the viewpoint
但 自从 没有任何 的 这些 是 军队 男人 他们的 工作 缺乏 这 观点
[ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd][prə'vaɪd] .
that only a soldier could provide .
那 仅有的 一个 士兵 可以 提供 .

但由于这些人都不是军人，他们的作品缺乏只有军人才能提供的视角。

['dʒɜːmən] - [bɔːn] ['hɜːrmən] - , [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɪnfəntri] ,
German - born Hermann Stieffel , for 24 years a private in the U . S . Infantry ,
德语 - 出生 赫尔曼 - , 为了 - 年 一个 私人的 在 这 U . S . 步兵 ,

出生于德国的赫尔曼·施蒂费尔，曾在美国步兵部队担任二等兵24年。

['peɪntɪd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [k'ʌləz] [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] -
painted a series of water colors while serving in the Indian country in the 1860's
绘 一个 系列 的 水 颜色 尽管 服务 在 这 印度 国家 在 这 -
[ænd; ənd] - .
and 1870's .
和 - .

19 世纪 60 年代和 70 年代，他在印第安人保留地服役期间创作了一系列水彩画。

[ɔːl'ðəʊ] - [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [kɔːld] ['tæləntɪd] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ˌʌn'tjuːtəd]
Although Stieffel could never be called talented , and certainly was untutored
虽然 - 可以 绝不 是 称为 才华横溢 , 和 当然 曾是 未经训练的
[æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst] ,
as an artist ,
作为 一个 艺术家 ,

虽然斯蒂费尔算不上才华横溢，也肯定没有接受过正规的艺术训练，

[hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['kæni] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌləf(ə)l] [ænd; ənd] ['græfɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
his unusually canny eye for the colorful and graphic and his
他的 异常地 精明 眼睛 为了 这 丰富多彩的 和 形象的 和 他的
[mə'tɪkjələs] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]['væljuəb(ə)l][pɪk'tɔːriəl] [dˌɒkjuːm'ɛntəˌiz] [ɒn]
meticulous attention to detail have given us valuable pictorial documentaries on
细致 注意力 到 细节 有 给定 我们 有价值的 画报 纪录片 在
[ðə; ði] [west] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ɪndiən] [w'ɔːz] .
the West during the Indian wars .
这 西方 期间 这 印度 战争 .

他敏锐的眼光，对色彩鲜艳、画面生动的事物有着异乎寻常的洞察力，并且一丝不苟地关注细节，为我们提供了有关印第安战争时期西部地区的珍贵图片资料。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] : ['edgə(r)][em] . ['haʊəl] [ɪz][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
The Author : Edgar M . Howell is curator of military history in the United
这 作者 : 埃德加 M . 豪厄尔 是 馆长 的 军队 历史 在 这 团结的
[steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ,
States National Museum ,
各州 国家的 博物馆 ,

作者简介：埃德加·M·豪厄尔是美国国家博物馆军事史馆长。

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Smithsonian Institution .
史密森尼 机构 .

史密森学会。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [west] [hæz; həz]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːtɪsts] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]
The American West has never wanted for artists with a high sense of the
这 美国人 西方 有 绝不 通缉 为了 艺术家 和 一个 高的 感觉 的 这
[ˌdɒkju'ment(ə)ri] .
documentary .
记录 .

美国西部从来不缺乏具有高度纪录片意识的艺术家。

[θruː] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [hændz][ɒv; əv][men] [laɪk] [dʒɔːdʒ] ['kætlɪn] , [kɑːl] ['bɑːdmər][ænd; ənd] ['ælfrɪd]
Through the talented hands of men like George Catlin , Carl Bodmer and Alfred
通过 这 才华横溢 双手 的 男人 喜欢 乔治 卡特林 , 卡尔 博德默 和 阿尔弗雷德
['dʒeɪkəb]['mɪlə(r)] , ['fredrɪk] ['remɪŋtən] ,
Jacob Miller , Frederick Remington ,
雅各布 磨坊主 , 弗雷德里克 雷明顿 ,

在乔治·卡特林、卡尔·博德默和阿尔弗雷德·雅各布·米勒等才华横溢的人的巧手下，弗雷德里克·雷明顿

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['peɪntə(r)] [tʃɑːlz] [em] . ['rʌsəl] [ðə; ði][trænz] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['riːdʒənz][hæv; həv]
and the cowboy painter Charles M . Russell the trans - Mississippi regions have
和 这 牛仔 画家 查尔斯 M . 罗素 这 翻译 - 密西西比州 地区 有
[biːn] ['piktʃəd] [æz; əz][hæv; həv] [fjuː] ['ʌðə(r)]['eəriəz][ɒn] [ɜːθ] . [[wʌn]] [frɒm; frəm][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]
been pictured as have few other areas on earth . [1] From historical and
到过 如图所示 作为 有 很少 其他 区域 在 地球 . [1] 从 历史 和
[ˌeθnə'lɒdʒɪkl] ['stændpɔɪnt] [ðiːz] [men] [meɪd] [trə'mendəs] [ænd; ənd] ['taɪmləs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]
ethnological standpoints these men made tremendous and timeless contributions to
民族学 立场 这些 男人 制成 巨大的 和 永恒 贡献 到
['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] .
our American heritage .
我们的 美国人 遗产 .

牛仔画家查尔斯·M·罗素描绘了密西西比河以西的地区，这在地球上其他地区很少见。[1] 从历史和民族学的角度来看，这些人对我们的美国遗产做出了巨大而永恒的贡献。

[bʌt; bət][ðə; ði] [west] [held] [æn; ən] [iːs'θetɪk] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'tjuːtəd] [ænd; ənd] [les]
But the West held an esthetic fascination for the untutored and less
但 这 西方 握住 一个 美学 魅力 为了 这 未经训练的 和 较少的
['tæləntɪd] [æz; əz] [wel] ,
talented as well ,
才华横溢 作为 出色地 ,

但西方对未经训练和天赋欠佳的人也抱有审美上的迷恋。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] ['səʊldʒəz] , ['maɪnəz] , [steɪdʒ] ['draɪvəz] , [ænd; ənd][dʒʌst] [pleɪn] [əd'ventʃəz]
and not a few soldiers , miners , stage drivers , and just plain adventurers
和 不是 一个 很少 士兵 , 矿工 , 阶段 司机 , 和 只是 清楚的 冒险者
[rɪ'kɔːdɪd] [ðeə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɒn]['peɪpə(r)]
recorded their impressions on paper
记录 他们的 印象 在 纸

不少士兵、矿工、驿站马车夫以及形形色色的冒险家都将他们的所见所闻记录在了纸上。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ænd; ənd]['kænvəs] .
and canvas .
和 帆布 .

以及画布。

[kruːd] [ðəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnʌnðə'les] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
Crude though many of these works are , they are nonetheless significant ,
原油 尽管 许多 的 这些 作品 是 , 他们 是 尽管如此 重要的 ,

尽管这些作品大多粗糙简陋，但它们仍然意义重大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['græfɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [wɒt] [ðiːz] [men] [sɔː] , [weə(r)] [ðeɪ]
for they are a graphic record of what these men saw , where they
为了 他们 是 一个 形象的 记录 的 什么 这些 男人 锯 , 在哪里 他们
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

因为它们生动地记录了这些人所见所闻、所居住的地方。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] , [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði]['əʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)]['pleɪsɪz]
and what they did , in many cases the only record of particular places
和 什么 他们 做过 , 在 许多 案例 这 仅有的 记录 的 特别的 地方
[ænd; ənd] [ɪ'vents] ,
and events ,
和 活动 ,

而他们的记录，在很多情况下，是特定地点和事件的唯一记录。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæm(ə)rə][ɒv; əv][el] . [ə; eɪ] . ['hʌfmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː]
for the camera of L . A . Huffman and his colleagues did not come into
为了 这 相机 的 L . 一个 . 霍夫曼 和 他的 同事 做过 不是 来 进入
[ɪts] [əʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [leɪt] - . [[ˌtuː'tuː]]
its own until the late 1870's . [2]
它是自己的 直到 这 晚的 - . [2]

对于 L.A. Huffman 和他的同事们来说，直到 19 世纪 70 年代末，摄影才真正发展起来。[2]

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] , ['græfɪk] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
Without them we would have no description , graphic or otherwise ,
没有 他们 我们 会 有 不 描述 , 形象的 或者 否则 ,

如果没有它们，我们就无法进行任何描述，无论是图形的还是其他形式的描述。

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [bəʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] — [ðə; ði] ['ɜːli]
of much of the West both before and after the Civil War — the early
的 很多 的 这 西方 两个都 前 和 后 这 民用 战争 — 这 早期的
['treɪdɪŋ] [pəʊsts][ænd; ənd][fɔːrts] ,
trading posts and forts ,
贸易 帖子 和 堡垒 ,

内战前后，西部大部分地区都遍布着早期的贸易站和堡垒。

[ðə; ði] ['ɒrəgən] , ['sæntə][ˌef 'iː] , [ænd; ənd]['əʊvəlænd] [treɪlz] , [ðə; ði] ['boʊzmən] [treɪl] , [ðə; ði][steɪdʒ]
the Oregon , Santa Fe , and Overland Trails , the Bozeman Trail , the stage
这 俄勒冈州 , 圣诞老人 铁 , 和 陆路 小径 , 这 博兹曼 踪迹 , 这 阶段
['steɪʃnz] ,
stations ,
车站 ,

俄勒冈小径、圣达菲小径、陆路小径、博兹曼小径、驿站

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːt][ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][west] . [
all of which played a part in the opening and development of the West . [
全部 的 哪个 玩 一个 部分 在 这 开幕 和 发展 的 这 西方 . [
[θriː]]
3]
3]

所有这些都对西方的开放和发展起到了作用。[3]

['fɪɡə(r)] [ˌtuː'tuː] . — [ə'tæk] [ɒn]['dʒen(ə)rəl] ['mɑːrsiz] [treɪn] [nɪə(r)] [pɔː'niː] [fɔːt] , ['kænzəs] , [sep'tembə(r)]
Figure 2 . — Attack on General Marcy's train near Pawnee Fort , Kansas , September
数字 2 . — 攻击 在 一般的 玛西的 火车 靠近 波尼 堡 , 堪萨斯州 , 九月
- , - .
23 , 1867 .
- , - .

图 2.—1867 年 9 月 23 日，堪萨斯州波尼堡附近，马西将军的火车遭到袭击。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [baɪ] ['kʌmpəni] [keɪ] , 5th [juː] . [es] . ['ɪnfəntri] , ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)][diː] .
The train was escorted by Company K , 5th U . S . Infantry , Brevet Major D .
这 火车 曾是 护送 经过 公司 K , 5th U . S . 步兵 , 特许状 主要的 D .
[eɪtʃ] . ['brʌðərtən] [kə'mɑːndɪŋ] .
H . Brotherton commanding .
H . 布拉瑟顿 指挥 .

列车由美国陆军第5步兵团K连护送，由名誉少校DH Brotherton指挥。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'səʊni.ən] ['fəʊtəʊ] - - [ə; eɪ] .)
(USNM 384185 ; Smithsonian photo 38986 - A .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - - 一个 .)

（美国国家博物馆藏品编号 384185；史密森尼照片编号 38986-A。）

[ɪn] - [ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv] [ɪt] . [kɒl] . ['deɪvɪd][eɪtʃ] . ['brʌðərtən] , [juː] . [es] . ['ɑːmi] ,
In 1946 the heirs of Lt . Col . David H . Brotherton , U . S . Army ,
在 - 这 继承人 的 中尉 . 上校 . 大卫 H . 布拉瑟顿 , U . S . 军队 ,

1946年，美国陆军中校大卫·H·布拉瑟顿的继承人

[æn; ən] ['ɪndiən] - ['faɪtɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] ['meni] [jɪəz] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
an Indian - fighting officer of many years experience on the frontier ,
一个 印度 - 斗争 官 的 许多 年 经验 在 这 边境 ,

一位在边境地区拥有多年作战经验的印度作战军官，

['dəʊneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [[fɔːr]] [kəm'praiz] [ə; eɪ]
donated to the United States National Museum a collection [4] comprising a
捐赠 到 这 团结的 各州 国家的 博物馆 一个 收藏 [4] 包括 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [suː] ['ɪndiən] ['spesəmən] ,
number of Sioux Indian specimens ,
数字 的 苏族 印度 标本 ,

向美国国家博物馆捐赠了一批藏品[4]，其中包括一些苏族印第安人的标本，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l] - ['wɪntʃɪstə(r)] ['kɑːbaɪn] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'rendəd] [ɪn] -
including a Model 1866 Winchester carbine said to have been surrendered in 1881
包括 一个 模型 - 温彻斯特 马枪 说 到 有 到过 投降 在 -
[tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['brʌðərtən] [baɪ][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] ,
to Colonel Brotherton by the Sioux chief ,
到 上校 布拉瑟顿 经过 这 苏族 首席 ,

其中包括一支据称是苏族酋长于 1881 年向布拉瑟顿上校缴获的 1866 型温彻斯特卡宾枪。

['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ænd; ənd] [ten] ['wɔːtə(r)] ['kʌləz] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜːmən] - [bɔːn] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] , ['hɜːrmən]
Sitting Bull , and ten water colors by a German - born private soldier , Hermann
坐着 公牛 , 和 十 水 颜色 经过 一个 德语 - 出生 私人的 士兵 , 赫尔曼
- [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
Stieffel of Company K ,
- 的 公司 K ,

坐牛，以及德国出生的士兵赫尔曼·施蒂费尔（K连）创作的十幅水彩画。

5th [juː] . [es] . ['ɪnfəntri] .
5th U . S . Infantry .
5th U . S . 步兵 .

美国陆军第5步兵团。

[naɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪntɪŋz] ([ðə; ði] [tenθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['tɪrol]
Nine of these paintings (the tenth being a view of Rattenberg in the Tyrol
九 的 这些 绘画 (这 第十 存在 一个 看法 的 - 在 这 蒂罗尔
[ælps]) [ɑː(r); ə(r)] [ˌfəʊtə'græfɪkli] [ˌriːprə'djuːst] [ˌhɪər'ɪn] .
Alps) are photographically reproduced herein .
阿尔卑斯山) 是 摄影 复制品 在此处 .

这九幅画作（第十幅是蒂罗尔阿尔卑斯山的拉滕贝格景色）被拍摄下来并在此展出。

[ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['græfɪk] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] , [ɪf] ['sʌmwɒt] [.ʌnɑː'tistik] ,
They constitute an unusually graphic and colorful , if somewhat unartistic ,
他们 构成 一个 异常地 形象的 和 丰富多彩的 , 如果 有些 不艺术的 ,

它们构成了一种异常生动且色彩鲜艳，但略显缺乏艺术性的画面。

['sɪəriːz][ɒv; əv] [dˌɒkjuːm'ɛntəɹiz] [ɒn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] - ['sɪv(ə)l] - [wɔː(r)] ['ɪndiən] ['faɪtɪŋ]
series of documentaries on the West of the post - Civil - War Indian fighting
系列 的 纪录片 在 这 西方 的 这 邮政 - 民用 - 战争 印度 斗争
['pɪəriəd] .
period .
时期 .

一系列关于美国内战后美国西部印第安人战争时期的纪录片。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sə'maɪzd] [ðæt] ['brʌðərtən] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [frɒm; frəm] - ,
It can be surmised that Brotherton obtained the paintings from Stieffel ,
它 能 是 推测 那 布拉瑟顿 获得 这 绘画 从 - ,
[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi]
for from 1861 to 1879 he
为了 从 - 到 - 他

可以推测，布拉瑟顿是从斯蒂费尔那里获得了这些画作，因为从1861年到1879年，他

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['kʌmpəni] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [spent] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv]
commanded the infantry company in which the latter spent the entire 24 years of
命令 这 步兵 公司 在 哪个 这 后者 花费 这 全部的 - 年 的
[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [kə'rɪə(r)] .
his Army career .
他的 军队 职业 .

他曾担任步兵连的连长，后者在军队中度过了他24年的整个军旅生涯。

- [kə'rɪə(r)][ɪt'self][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd]
Brotherton's career itself is an interesting sidelight on the West of the period
- 职业 本身 是 一个 有趣的 侧记 在 这 西方 的 这 时期
[ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [ɪf] ['sʌmwɒt] [sæd] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði]
and an excellent if somewhat sad commentary on the promotion system in the
和 一个 出色的 如果 有些 伤心 评论 在 这 晋升 系统 在 这
['ɑːmi] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz][səʊ] ['hevɪli]
Army during a period when the development of the West was so heavily
军队 期间 一个 时期 什么时候 这 发展 的 这 西方 曾是 所以 重度
[dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] ['ɑːrmiz] ['kɜːbɪŋ] ['ɪndiən] [,depri'deiʃən] .
dependent on the Army's curbing Indian depredations .
依赖 在 这 军队的 路缘 印度 掠夺 .

布拉瑟顿的职业生涯本身就是对当时西部的一个有趣侧面，也是对当时军队晋升制度的一个极好（尽管有些悲哀）的评论，因为当时西部的发展在很大程度上依赖于军队遏制印第安人的掠夺。

['brʌðərtən] [wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][juː] . [es] . ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːs]
Brotherton was graduated from the U . S . Military Academy with the class
布拉瑟顿 曾是 毕业 从 这 U . S . 军队 学院 和 这 班级
[ɒv; əv] - [ə'lɒŋ] [wɪð] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [huː] ['leɪtə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
of 1854 along with several officers who later distinguished themselves in the
的 - 沿着 和 一些 警官 WHO 之后 杰出的 他们自己 在 这
[kən'fedərət] [steɪts] ['ɑːmi] ,
Confederate States Army ,
南方邦联 各州 军队 ,

布拉瑟顿于1854年毕业于美国军事学院，同届的还有几位后来在南方邦联军队中表现突出的军官。

[ɪn'kluːdɪŋ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['kʌstɪs] [liː] , [sʌn] [ɒv; əv] ['rɒbət] [iː] . [liː] , [dʒɒn] ['piː^rəm] , [dʒeɪ] . [iː] .
including George Washington Custis Lee , son of Robert E . Lee , John Pegram , J . E .
包括 乔治 华盛顿 库斯蒂斯 李 , 儿子 的 罗伯特 E . 李 , 约翰 佩格拉姆 , J . E .
[biː] . ['stjuːət] ,
B . Stuart ,
B . 斯图尔特 ,

其中包括罗伯特·E·李之子乔治·华盛顿·卡斯蒂斯·李、约翰·佩格拉姆、JEB·斯图尔特等。

['stiːvn] [diː] . [liː] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['dɔːrsi] ['pɛndər] . [[faɪv]] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri]
Stephen D . Lee , and William Dorsey Pender . [5] Assigned to the 5th Infantry
史蒂芬 D . 李 , 和 威廉 多尔西 彭德 . [5] 分配 到 这 5th 步兵
,
,
,

斯蒂芬·D·李和威廉·多尔西·彭德。[5] 被分配到第5步兵团，

['brʌðərtən] [baɪ] - [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kwaɪəd]
Brotherton by 1861 had risen to the rank of captain and had acquired
布拉瑟顿 经过 - 有 升起 到 这 秩 的 队长 和 有 获得
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [ænd; ənd] [ɐp'ætʃiɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
considerable experience against the Comanches and Apaches in the Southwest ,
大量 经验 反对 这 科曼奇人 和 阿帕奇 在 这 西南 ,

到 1861 年，布拉瑟顿已晋升为上尉，并在西南地区与科曼奇人和阿帕奇人作战中积累了相当丰富的经验。

[ðə; ði]['sɛməˌnoʊlz][ɪn] ['flɒrɪdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːmənz] [ɪn]['juːtɑː] .
the Seminoles in Florida , and the Mormons in Utah .
这 塞米诺尔人 在 佛罗里达 , 和 这 摩门教徒 在 犹他州 .

佛罗里达州的塞米诺尔人和犹他州的摩门教徒。

[ɪ'lektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
Electing to remain with his regiment at the outbreak of the Civil War
选举 到 保持 和 他的 团 在 这 暴发 的 这 民用 战争
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['entə(r)][ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)][ɔː(r)] [mə'lɪʃə] ['juːnɪt] [weə(r)] [hiː; hi] ['iːzəli]
rather than resign and enter a volunteer or militia unit where he easily
相当 比 辞职 和 进入 一个 志愿者 或者 民兵 单元 在哪里 他 容易地
[mait] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ræŋk][æz; əz][dɪd][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
might have risen to general rank as did so many of his contemporaries ,
可能 有 升起 到 一般的 秩 作为 做过 所以 许多 的 他的 同时代人 ,

内战爆发时，他选择留在自己的部队，而不是辞职加入志愿军或民兵部队，在那里他本可以像许多同时代的军人一样轻松晋升为将军。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ʌn'tɪl] - [wen] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ə'kɜːd] [ænd; ənd]
he remained a captain in the Army until 1879 when a vacancy occurred and
他 剩余 一个 队长 在 这 军队 直到 - 什么时候 一个 空缺 发生 和
[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə]['meɪdʒə(r)] .
he was promoted to major .
他 曾是 推广 到 主要的 .

他在陆军中一直担任上尉，直到 1879 年出现空缺，他被晋升为少校。

[hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] - ['ɑːftə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] ,
He was promoted to lieutenant colonel in 1883 after 29 years of service ,
他 曾是 推广 到 中尉 上校 在 - 后 - 年 的 服务 ,

服役29年后，他于1883年晋升为中校。

[bʌt; bət]['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['trænsfərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld]['redʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] 7th ['ɪnfəntri] ,
but only at the expense of transferring from his old regiment to the 7th Infantry ,
但 仅有的 在 这 费用 的 转移 从 他的 老的 团 到 这 7th 步兵 ,

但代价是他必须从原来的部队调到第七步兵团。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veɪkənsi] [æt; ət] [ðæt] [ræŋk] .
where there was a vacancy at that rank .
在哪里 那里 曾是 一个 空缺 在 那 秩 .

当时该职位正好有空缺。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪləti] [ɪn] - ['ɑːftə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
He retired for disability in 1885 after 30 years of almost constant service in the field .
他 退休 为了 残疾 在 - 后 - 年 的 几乎 持续的 服务 在 这 场地 .

1885年，他在战场上几乎不间断地服役30年后，因伤残而退休。

[wiː; wi] [nəʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði][mæn] .
We know little of Stieffel the man .
我们 知道 小的 的 - 这 男人 .

我们对斯蒂费尔其人知之甚少。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['viːsˌbɑːdən] , ['dʒɜːməni] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['prɪntə(r)][baɪ] [treɪd] ,
He was born in Wiesbaden , Germany , in 1826 , and became a printer by trade ,
他 曾是 出生 在 威斯巴登 , 德国 , 在 - , 和 成为 一个 打印机 经过 贸易 ,

他于1826年出生于德国威斯巴登，以印刷为生。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
indicating a fair amount of education .
表明 一个 公平的 数量 的 教育 .

表明受过相当程度的教育。

[hiː; hi] ['emigreit] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [deɪt] [ænd; ənd][ɪn][dɪ'sembə(r)] - [æt; ət] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .
He emigrated to this country at an unknown date and in December 1857 at New York City enlisted in the Army as a private of infantry .
他 移民 到 这 国家 在 一个 未知 日期 和 在 十二月 - 在 新的 约克 城市 入伍 在 这 军队 作为 一个 私人的 的 步兵 .

他在某个未知的日期移民到这个国家，并于 1857 年 12 月在纽约市应征入伍，成为陆军步兵列兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
He was 31 years old at the time ,
他 曾是 - 年 老的 在 这 时间 ,

他当时31岁。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [faɪv] [fiːt] [faɪv][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] [wɪð] [bluː]
and was described as being five feet five and one - half inches tall with blue
和 曾是 描述 作为 存在 五 脚 五 和 一 - 一半 英寸 高的 和 蓝色的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

据描述，他身高五英尺五英寸半，蓝眼睛。

['sændi][heə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)][kəm'plekʃ(ə)n] . [[sɪks]]
sandy hair , and a fair complexion . [6]
沙 头发 , 和 一个 公平的 肤色 . [6]

浅棕色的头发，白皙的肤色。[6]

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .
He remained a private for the entire time of his military service .
他 剩余 一个 私人的 为了 这 全部的 时间 的 他的 军队 服务 .

他在服役期间始终保持列兵军衔。

['ɑːftə(r)] [rɪ'kruːt] ['treɪnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['depəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['kʌmpəni] [keɪ]
After recruit training at a general depot , he was assigned to Company K
后 招募 训练 在 一个 一般的 仓库 , 他 曾是 分配 到 公司 K
,
,
,

在总兵营完成新兵训练后，他被分配到K连。

5th ['ɪnfəntri] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ðæt] ['juːnɪt] [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] - [æt; ət][kæmp] [flɔɪd] (['leɪtə(r)] [fɔːt]
5th Infantry , joining that unit late in August 1858 at Camp Floyd (later Fort
5th 步兵 , 加入 那 单元 晚的 在 八月 - 在 营 弗洛伊德 (之后 堡
['krɪtəndən]) , ['juːtɑː] ['terətri] ,
Crittenden) , Utah Territory ,
克里滕登) , 犹他州 领土 ,

第五步兵团于 1858 年 8 月下旬在犹他领地弗洛伊德营（后来的克里滕登堡）加入该部队。

[weə(r)] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv][kɒl] . ['ælbət] ['sɪdni] ['dʒɒnstənz] " ['ɑːmi]
where the regiment was an element of Col . Albert Sidney Johnston's " Army
在哪里 这 团 曾是 一个 元素 的 上校 . 阿尔伯特 西德尼 约翰斯顿的 " 军队
[ɒv; əv]['juːtɑː] " [sent] ['westwəd] [tuː; tə] [pə'liːs] [ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] ['mɔːmənz] . [['sɛvən]]
of Utah " sent westward to police the recalcitrant Mormons . [7]
的 犹他州 " 发送 向西 到 警察 这 顽固的 摩门教徒 . [7]

该团是艾伯特·西德尼·约翰斯顿上校的“犹他军团”的一部分，被派往西部镇压桀骜不驯的摩门教徒。[7]

- ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [nəʊt] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] - [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Stieffel's record shows nothing of note until December 1859 when he was
- 记录 演出 没有什么 的 笔记 直到 十二月 - 什么时候 他 曾是
[kɔːt] - ['mɑːrʃəld] [ænd; ənd] [faɪnd] . [[eit]]
court - martialed and fined . [8]
法庭 - 武术 和 罚款 . [8]

斯蒂费尔的记录显示，直到 1859 年 12 月，他才因受到军事法庭审判和罚款而受到关注。[8]

[ðɪs] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [peɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
This court - martial seemed to set the pace for him .
这 法庭 - 武术 似乎 到 放 这 步伐 为了 他 .

这次军事法庭审判似乎为他定下了基调。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [tʃɑːdʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][traɪd] [ɪz][nɒt] ['steɪtɪd] ,
Although the precise charge on which he was tried is not stated ,
虽然 这 精确的 收费 在 哪个 他 曾是 尝试 是 不是 声明 ,

虽然没有说明他受审的具体罪名，

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sə'maɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
in view of his later record it can be surmised that it was
在 看法 的 他的 之后 记录 它 能 是 推测 那 它 曾是

[fɔː(r); fə(r)] ['drʌŋkənnəs] — [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [ə'fens] [ɪn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ['ɑːmi] — [fɔː(r); fə(r)][ɪn]
for drunkenness — a very common offense in the frontier army — for in
为了 酒醉 — 一个 非常 常见的 罪行 在 这 边境 军队 — 为了 在

[ɒk'təʊbə(r)] - - [əud] [ə; eɪ]['sʌtlə(r)] $27 . - ,
October 1861 Stieffel owed a sutler $27 . 95 ,
十月 - - 欠款 一个 军需官 $27 . - ,

根据他后来的记录可以推断，他是因为醉酒而被禁闭——这在边境军队中是一种非常常见的罪行——因为在 1861 年 10 月，斯蒂费尔欠了一位军需官 27.95 美元。

[ə; eɪ] ['hevi] [det] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['praɪvɪts] [net] [peɪ] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] $11 . -
a heavy debt for a day when a private's net pay was less than $11 . 00
一个 重的 债务 为了 一个 天 什么时候 一个 私人的 网 支付 曾是 较少的 比 $11 . -

[ə; eɪ] [mʌnθ] . [[naɪn]]
a month . [9]
一个 月 . [9]

对于一个普通士兵来说，这笔债务在当时是一笔巨款，因为一个普通士兵的月净收入还不到 11 美元。[9]

[ðə; ði] [det] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'peɪd] [θruː] - [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪn'kriːsɪŋ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] $15 . -
The debt remained unpaid through 1862 and even increasing an additional $15 . 00
这 债务 剩余 未付 通过 - 和 甚至 增加 一个 额外的 $15 . -

.
.
.

到 1862 年，这笔债务仍未偿还，甚至还增加了 15 美元。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] - ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ɪn] [kən'faɪnmənt] [ɒn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'keɪʒnz]
During this period Stieffel also was in confinement on a number of occasions
期间 这 时期 - 还 曾是 在 监禁 在 一个 数字 的 场合

[fɔː(r); fə(r)] [kraɪmz] [ɔː(r)] [mɪsdɪ'miːnəz] [ʌn'spesɪfaɪd] . [-]
for crimes or misdemeanors unspecified . [10]
为了 犯罪 或者 轻罪 未指定 . [-]

在此期间，斯蒂费尔还因未指明的罪行或轻罪多次被监禁。[10]

[ɪn] - [ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm]['juːtɑː] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ðə; ði]
In 1860 the 5th Infantry was transferred from Utah southward to the
在 - 这 5th 步兵 曾是 转移 从 犹他州 向南 到 这

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] .
Department of New Mexico .
部门 的 新的 墨西哥 .

1860年，第5步兵团从犹他州南下调往新墨西哥州军区。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)][ɪn] - [ðæt] - [sɔː] [hɪz; ɪz][fɜːst]['kɒmbæt][ɪn][kɒl] . [iː] . [ɑː(r)] . [es] . ['kænbiz]
It was here in 1862 that Stieffel saw his first combat in Col . E . R . S . Canby's
它 曾是 这里 在 - 那 - 锯 他的 第一的 战斗 在 上校 . E . 拉 . S . 坎比的

[-] ['juːniən] [fɔːs] ,
[11] Union force ,
[-] 联盟 力量 ,

1862年，斯蒂费尔在这里加入了ERS坎比上校[11]的联邦军队，这是他第一次参加战斗。

[wɪtʃ] [frʌ'streɪtɪd] [ðə; ði][waɪld] [kən'fedərət] [ə'tempt] ['ʌndə(r)][brɪg] .
which frustrated the wild Confederate attempt under Brig .
哪个 沮丧的 这 荒野 南方邦联 试图 在下面 布里格 .

这挫败了准将指挥下的南方邦联的疯狂尝试。

[dʒen] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['sɪbli] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪts] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd]
Gen . H . H . Sibley to invade the present states of New Mexico and
Gen . H . H . 西布利 到 入侵 这 展示 各州 的 新的 墨西哥 和
[ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] . [-]
Arizona and conquer California . [12]
亚利桑那 和 征服 加利福尼亚州 . [-]

西布利将军入侵现在的新墨西哥州和亚利桑那州，并征服加利福尼亚州。[12]

['kæptɪn] ['brʌðərtən] , ['praɪvət] - , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] [fɔːt] [ɪn]
Captain Brotherton , Private Stieffel , and the remainder of Company K fought in
队长 布拉瑟顿 , 私人的 - , 和 这 余 的 公司 K 战斗 在
[ðə; ði] [ʃɑːp] ['ækʃ(ə)n][æt; ət][vɑːl'vɜːrdɪ] ,
the sharp action at Valverde ,
这 锋利的 行动 在 巴尔韦德 ,

布拉瑟顿上尉、斯蒂费尔列兵和K连其余士兵在瓦尔韦德的激烈战斗中作战。

[njuː] ['meksɪkəʊ] , [ɒn] ['februəri] - , - , [ænd; ənd] ['evɪdəntli]
New Mexico , on February 21 , 1862 , and evidently
新的 墨西哥 , 在 二月 - , - , 和 显然

新墨西哥州，1862年2月21日，显然

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] ['brʌðərtən] [wɒz; wəz] ['brɛvɪtɪd] ['meɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['gæləntri]
with some distinction as Brotherton was breveted major for gallantry
和 一些 区别 作为 布拉瑟顿 曾是 特许状 主要的 为了 英勇
[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːnɪts] [pə'fɔːməns] . [-] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] ,
as a result of his unit's performance . [13] Unfortunately for posterity ,
作为 一个 结果 的 他的 单位的 表现 . [-] 很遗憾 为了 后人 ,

布拉瑟顿因其部队的出色表现而被授予少校军衔，这让他获得了一定的荣誉。[13] 可惜的是，对于后世而言，

- [dɪd] [nɒt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - [nəʊn] ['saɪdʃəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Stieffel did not record his impressions of this little - known sideshow of the
- 做过 不是 记录 他的 印象 的 这 小的 - 已知 杂耍表演 的 这
['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
Civil War .
民用 战争 .

斯蒂费尔没有记录他对这场鲜为人知的内战插曲的印象。

['fɪgə(r)] [θriː] . — [sə'tɑːntə] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət]['kaʊns(ə)l] [grəʊv] ,
Figure 3 . — Satanta addressing the peace commissioners at Council Grove ,
数字 3 . — 撒旦塔 解决 这 和平 专员 在 理事会 树林 ,
['medsn; 'medɪsn] [lɒdʒ] [kriːk] , ['kænzəs] .
Medicine Lodge Creek , Kansas .
药品 小屋 溪 , 堪萨斯州 .

图 3.—萨坦塔在堪萨斯州梅迪辛洛奇溪议会格罗夫向和平专员发表讲话。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'səʊni.ən] ['fəʊtəʊ] - .)
(USNM 384183 ; Smithsonian photo 38298 .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - .)

（美国国家博物馆藏品编号 384183；史密森尼照片编号 38298。）

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][vɑːl'vɜːrdɪ][wɒz; wəz] - ['əʊnli] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['fɔːm(ə)l]['kɒmbæt][səʊ][fɑː(r)]
The Battle of Valverde was Stieffel's only experience in formal combat so far
这 战斗 的 巴尔韦德 曾是 - 仅有的 经验 在 正式的 战斗 所以 远的
[æz; əz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʃəʊz] .
as the record shows .
作为 这 记录 演出 .

据记载，瓦尔韦德战役是斯蒂费尔迄今为止唯一一次正式战斗经历。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] ['sɪbliz] [fɔːs] ['ɪntuː] ['teksəs] [wens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ,
After the final withdrawal of Sibley's force into Texas whence it had come ,
后 这 最终的 退出 的 西布利 力量 进入 德克萨斯州 何处 它 有 来 ,

在西布利的部队最终撤回其出发地德克萨斯州之后，

[ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] [tɜːnd] [ɪts][hænd][tuː; tə] [pə'liːsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]
the 5th Infantry turned its hand to policing the Indians and was almost
这 5th 步兵 转向 它是 手 到 警务 这 印度人 和 曾是 几乎
['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd] - - - . [-]
constantly in the field during the period 1863 - 1866 . [14]
不断地 在 这 场地 期间 这 时期 - - - . [-]

1863年至1866年间，第5步兵团开始负责镇压印第安人，几乎一直都在前线作战。[14]

- , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['seldəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːnɪt]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
Stieffel , however , was seldom with his unit during this time .
- , 然而 , 曾是 很少 和 他的 单元 期间 这 时间 .

然而，在此期间，斯蒂费尔很少与他的部队在一起。

[wen] [nɒt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['friːkwənt] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,
When not on one of his frequent stays in the stockade ,
什么时候 不是 在 一 的 他的 频繁 停留 在 这 栅栏 ,

当他不在频繁被关押在禁闭室时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn]['ekstrə]['djuːti][æt; ət][ðə; ði][kləusɪst] ['ɑːmi] ['hɒspɪt(ə)l] . [-]
he was on extra duty at the closest army hospital . [15]
他 曾是 在 额外的 责任 在 这 最接近 军队 医院 . [-]

他在最近的陆军医院值班。[15]

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [sʌtʃ] ['djuːti][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ,
He continued on such duty for most of the remainder of his service ,
他 持续 在 这样的 责任 为了 最多 的 这 余 的 他的 服务 ,

在他服役的剩余时间里，他一直从事这类工作。

[-] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [kən'fainmənt] , [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [dɪ'zɜːʃn] , [ænd; ənd] ['nesəsəri]
[16] except for confinements , a period of desertion , and necessary
[-] 除了 为了 禁闭 , 一个 时期 的 逃兵 , 和 必要的
['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv]['steɪʃ(ə)n] .
changes of station .
变化 的 车站 .

[16] 除监禁、逃兵时期和必要的调动外。

- [ɪg'zækt] [ˌʌnə'fɪʃl] ['steɪtəs][ɪn] ['kʌmpəni] [keɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]
Stieffel's exact unofficial status in Company K over the years is difficult to account
- 精确的 非官方 地位 在 公司 K 超过 这 年 是 难的 到 帐户
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

多年来，斯蒂费尔在K连的非正式地位究竟如何，很难说清楚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ðəʊ] ['hɑːdli] ['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] ['kæptɪn] ['brʌðərtən] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]
It is possible , though hardly probable , that Captain Brotherton had developed a
它 是 可能的 , 尽管 几乎 可能 , 那 队长 布拉瑟顿 有 发达 一个
['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ,
friendship with the German ,
友谊 和 这 德语 ,

虽然可能性很小，但布拉瑟顿上尉有可能与那位德国人建立了友谊。

[wɪtʃ] [mait] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][hɪz; ɪz][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd] -
which might account for both his acquisition of the paintings and Stieffel's
哪个 可能 帐户 为了 两个都 他的 获得 的 这 绘画 和 -
['ekstrə] - ['djuːti] [tʊr] .
extra - duty tours .
额外的 - 责任 旅游 .

这或许可以解释他为何会获得这些画作以及斯蒂费尔为何会进行额外的巡回演出。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .
But such is doubtful .
但 这样的 是 疑 .

但这令人怀疑。

['brʌðərtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd] [prə'feʃən(ə)l] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][æn; ən]['ɪərə] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Brotherton was a hardened professional officer in an era when there was a
布拉瑟顿 曾是 一个 硬化 专业的 官 在 一个 时代 什么时候 那里 曾是 一个
[fɑː(r)]['waɪdə(r)][gæp] [bɪ'twiːn] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [mæn][ðæn; ðən][ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] .
far wider gap between officer and enlisted man than exists today .
远的 更广泛 差距 之间 官 和 入伍 男人 比 存在 今天 .

布拉瑟顿是一位经验丰富的职业军官，在那个年代，军官和士兵之间的差距比今天要大得多。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɜːkə(r)] .
There is no evidence that Stieffel was a shirker .
那里 是 不 证据 那 - 曾是 一个 逃避者 .

没有证据表明斯蒂费尔是个偷懒的人。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
At the end of
在 这 结尾 的

在结尾

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[iːtʃ] [ɪn'lɪstmənt] [hiː; hi] [ˌriːɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
each enlistment he reenlisted and always in Company K ,
每个 征募 他 重新入伍 和 总是 在 公司 K ,

他每次入伍都再次入伍，而且总是在K连。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌrien'lɪstmənt] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændərz] ['viːtəʊ] .
and such reenlistment was subject to the company commander's veto .
和 这样的 重新入伍 曾是 主题 到 这 公司 指挥官的 否决 .

此类续约须经连长否决。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] .
It is probable that he was not a particularly good soldier .
它 是 可能 那 他 曾是 不是 一个 特别 好的 士兵 .

他很可能不是一个特别优秀的士兵。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [kə'rɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ræŋks] [held] ['lɪt(ə)l]['glæmə(r)]
But after the Civil War an army career in the ranks held little glamor
但 后 这 民用 战争 一个 军队 职业 在 这 排名 握住 小的 魅力
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [rɪ'kruːtɪŋ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə] [kiːp]
for the average young man and recruiting officers were hard put to keep
为了 这 平均的 年轻的 男人 和 招聘 警官 是 难的 放 到 保持
[ðə; ði][ræŋks]['iːv(ə)n] ['pɑːʃəli] [fɪld] ,
the ranks even partially filled ,
这 排名 甚至 部分 已填 ,

但内战结束后，对于普通年轻人来说，从军生涯并没有什么吸引力，征兵官们甚至很难维持军队的正常运转。

[tuː] ['ɒf(ə)n] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .
too often being forced to take what they could get .
也 经常 存在 强制 到 拿 什么 他们 可以 得到 .

他们常常被迫接受自己所能得到的一切。

[ðə; ði][məʊst]['plɔːzəb(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [sɪns] ['evri] ['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ðen] [æz; əz] [tə'deɪ]
The most plausible explanation is that since every unit in the Army , then as today
这 最多 合情合理 解释 是 那 自从 每一个 单元 在 这 军队 , 然后 作为 今天
,
,
,

最合理的解释是，因为陆军的每个单位，无论过去还是现在，

[wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [kɔːld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)]['ekstrə] - ['djuːti] [men] ,
was constantly called on for extra - duty men ,
曾是 不断地 称为 在 为了 额外的 - 责任 男人 ,

经常被临时征召去执行额外任务，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɜːst] ['sɑːdʒənt] [dʒʌst][æz; əz] ['kɒnstəntli] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [ə'griːəb(ə)l]
the company first sergeant just as constantly selected the apparently agreeable
这 公司 第一的 军士 只是 作为 不断地 已选 这 显然 同意
- [æz; əz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz] ['æbsəns] [wɒz; wəz] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði]['kɒmbæt]
Stieffel as the person whose absence was least likely to weaken the combat
- 作为 这 人 谁 缺席 曾是 至少 可能 到 削弱 这 战斗
['redinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
readiness of the company .
准备就绪 的 这 公司 .

连队一级军士长总是选择性格和善的斯蒂费尔作为最不可能因缺席而削弱连队战斗力的人。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [mʌst; məst][hæv; həv]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['brʌðərtən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː]
The arrangement must have suited Brotherton , for he allowed it
这 安排 必须 有 适合 布拉瑟顿 , 为了 他 允许 它
[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
to continue for years .
到 继续 为了 年 .

这种安排一定很适合布拉瑟顿，因为他允许这种安排持续了多年。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəsli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] - ,
It obviously suited Stieffel ,
它 明显地 适合 - ,

这显然很适合斯蒂费尔。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pɜːmənəntli] [ɒn] [sʌtʃ] ['diːteɪl][hɪz; ɪz][pɪərɪədz]
for once he was placed more or less permanently on such detail his periods
为了 一次 他 曾是 放置 更多的 或者 较少的 永久的 在 这样的 细节 他的 时期
[ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] [siːst] .
of confinement ceased .
的 监禁 停止 .

一旦他被安排从事这种较为固定的工作，他的监禁期就结束了。

['hɒspɪt(ə)l]['djuːti][ɪn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][eɪdʒ][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['ɑːdʒuəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪsəplɪn]
Hospital duty in that day and age was hardly arduous , and the discipline
医院 责任 在 那 天 和 年龄 曾是 几乎 艰巨 , 和 这 纪律
[wɒz; wəz] [laɪt] .
was light .
曾是 光 .

当时的医院工作并不辛苦，纪律也很宽松。

['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd] - [sents] [ə; eɪ] [deɪ] ['ekstrə] [peɪ] .
Also , it provided 25 cents a day extra pay .
还 , 它 假如 - 分 一个 天 额外的 支付 .

此外，每天还提供 25 美分的额外报酬。

[ðʌs] , [ðɪs] ['djuːti] [ɡeɪv] - [taɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [ænd; ənd] , [ɪf] ['aʊə(r)] [sə'maɪz] [ɪz] [kə'rekt] ,
Thus , this duty gave Stieffel time to paint and , if our surmise is correct ,
因此 , 这 责任 给予 - 时间 到 画 和 , 如果 我们的 推测 是 正确的 ,

因此，这项任务让斯蒂费尔有时间作画，而且，如果我们的推测正确的话，

[bəʊθ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .
both the time and the money for him to indulge his thirst .
两个都 这 时间 和 这 钱 为了 他 到 放纵 他的 口渴 .

他既有时间也有金钱来满足自己的欲望。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [lait] ['djuːti] [ðæt] [ɡeɪv] [hɪm] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti]
In any case , we are indebted to this light duty that gave him the opportunity
在 任何 案件 , 我们 是 负债累累 到 这 光 责任 那 给予 他 这 机会
[tuː; tə] [peɪnt] .
to paint .
到 画 .

总之，我们应该感谢这份轻松的工作，它给了他作画的机会。

[ɪn] [sep'tembə(r)] - ['kʌmpəni] [keɪ] [left] [njuː] ['meksɪkəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['hɑːrkər] , ['kænzəs] ,
In September 1867 Company K left New Mexico for Fort Harker , Kansas ,
在 九月 - 公司 K 左边 新的 墨西哥 为了 堡 哈克 , 堪萨斯州 ,

1867年9月，K连离开新墨西哥州前往堪萨斯州的哈克堡。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] , [æz; əz] ['eskɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [brɪɡ] .
in the Department of the Missouri , as escort for Brig .
在 这 部门 的 这 密苏里州 , 作为 护送 为了 布里格 .

在密苏里州，担任准将的护卫。

[dʒen] . [ɑː(r)] . [biː] . ['mɑːsi] ,
Gen . R . B . Marcy ,
Gen . 拉 . B . 玛西 ,

RB Marcy将军

[æn; ən] [əʊld] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] [huː] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪn'spektə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
an old member of the 5th Infantry who was acting as inspector general
一个 老的 成员 的 这 5th 步兵 WHO 曾是 表演 作为 检查员 一般的
[fɔː(r); fə(r)] [truːp] ['juːnɪts] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
for troop units west of the Mississippi .
为了 部队 单位 西方 的 这 密西西比州 .

一位曾服役于第五步兵团的老兵，当时担任密西西比河以西部队的监察长。

[ɒn] [ðæt] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [ðə; ði] ['kɒləm] [wɒz; wəz] ['ʃɑːpli]
On that march of something more than 500 miles the column was sharply
在 那 行进 的 某物 更多的 比 - 英里 这 柱子 曾是 尖锐地
[ə'tækt] [nɪə(r)] [fɔːt] [dɒdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] ['rɪvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en]
attacked near Fort Dodge on the Arkansas River by a large force of Cheyenne
遭到攻击 靠近 堡 躲闪 在 这 阿肯色州 河 经过 一个 大的 力量 的 夏延
[bɪ'liːvd] [led] [baɪ] [blæk] ['ket(ə)l] ,
believed led by Black Kettle ,
相信 引领 经过 黑色的 壶 ,

在行军500多英里的过程中，这支纵队在阿肯色河畔的道奇堡附近遭到一支庞大的夏安族军队的猛烈攻击，据信这支军队是由黑壶率领的。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ænd; ənd] [lɑːst] [teɪst] [ɒv; əv] ['kɒmbæt] .
and Stieffel had his second and last taste of combat .
和 - 有 他的 第二 和 最后的 品尝 的 战斗 .

斯蒂费尔第二次也是最后一次体验了战斗。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪm'prest] [hɪm] ,
The action must have impressed him ,
这 行动 必须 有 印象深刻 他 ,

这一举动一定给他留下了深刻的印象。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) .
for it furnished the subject of the first of his paintings (fig . 2) .
为了 它 提供 这 主题 的 这 第一的 的 他的 绘画 (如图 . 2) .

因为它为他的第一幅画作（图 2）提供了主题。

[frɒm; frəm] [fɔːt] ['hɑːrkər] ,
From Fort Harker ,
从 堡 哈克 ,

来自哈克堡

['kʌmpəni] [keɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['ɪndiən] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l] [grəʊv] [ɒn][bɪg]
Company K escorted the Indian peace commissioners to Council Grove on Big
公司 K 护送 这 印度 和平 专员 到 理事会 树林 在 大的
['medsn; 'medɪsn] [lɒdʒ] [kriːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['triːti] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kaɪoʊwəz] ,
Medicine Lodge Creek for their treaty meeting with the Kiowas ,
药品 小屋 溪 为了 他们的 条约 会议 和 这 基奥瓦斯 ,

K连队护送印第安和平专员前往大药屋溪畔的议会林地，与基奥瓦人举行条约会议。

[ɐp'ætʃiɪz] , [kə'mæntʃi] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] ,
Apaches , Comanches , Cheyenne ,
阿帕奇 , 科曼奇人 , 夏延 ,

阿帕奇人、科曼奇人、夏延人

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ænd; ənd] [ə'ræpəˌhəu] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] .
and Arapahoes in October .
和 阿拉帕霍人 在 十月 .

10 月份是阿拉帕霍人。

[ðɪs] [hɪ'stɒrɪk] ['miːtɪŋ] - ['witnis] [ænd; ənd] [di'pikt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l]['kʌlə(r)][ænd; ənd]
This historic meeting Stieffel witnessed and depicted with considerable color and
这 历史性 会议 - 目击者 和 描绘 和 大量 颜色 和
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['diːteɪl] ([fɪgz] . [θriː] , [fɔːr]) .
attention to detail (figs . 3 , 4) .
注意力 到 细节 (无花果 . 3 , 4) .

斯蒂费尔亲眼目睹了这次历史性的会面，并以丰富的色彩和对细节的关注描绘了它（图 3、4）。

['fɪgə(r)] [fɔːr] . — [kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [æt; ət]['medsn; 'medɪsn] [lɒdʒ] [kriːk] ,
Figure 4 . — Camp of the peace commissioners at Medicine Lodge Creek ,
数字 4 . — 营 的 这 和平 专员 在 药品 小屋 溪 ,
['kænzəs] .
Kansas .
堪萨斯州 .

图 4.—堪萨斯州梅迪辛洛奇溪的和平专员营地。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'səʊni.ən]['fəʊtəʊ] - - [ə; eɪ] .)
(USNM 384184 ; Smithsonian photo 38298 - A .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - - 一个 .)

（美国国家博物馆藏品编号 384184；史密森尼照片编号 38298-A。）

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['hɒspɪt(ə)l]['djuːti][æt; ət] [fɔːt] ['hɑːrkər] ([fɪgz] .
After another period of hospital duty at Fort Harker (figs .
后 其他 时期 的 医院 责任 在 堡 哈克 (无花果 .

在哈克堡医院又工作了一段时间后（图）。

[sɪks] , ['sɛvən]) , - [went] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]
6 , 7) , Stieffel went in the field , for what appears to have been the
6 , 7) , - 去 在 这 场地 , 为了 什么 出现 到 有 到过 这
[lɑːst] [taɪm] ,
last time ,
最后的 时间 ,

6、7），斯蒂费尔下场了，这似乎是他最后一次下场了。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wægən] - [treɪn] ['eskɔːt] [tuː; tə]['medsn; 'medɪsn] [blʌf] , ['ɪndiən]
as a member of a wagon - train escort to Medicine Bluff , Indian
作为 一个 成员 的 一个 车皮 - 火车 护送 到 药品 虚张声势 , 印度
['terətri] (['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌəʊklə'həʊmə]) ,
Territory (present day Oklahoma) ,
领土 (展示 天 俄克拉荷马州) ,

作为前往印第安领地梅迪辛布拉夫（今俄克拉荷马州）的篷车队护卫队成员，

[weə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃeridən] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [fɔːt] [sɪl] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
where General Sheridan was establishing Fort Sill on the southern edge of the
在哪里 一般的 谢里丹 曾是 建立 堡 窗台 在 这 南部 边缘 的 这
['wɪtʃɪtɔː] ['maʊntənz] . [-]
Wichita Mountains . [17]
威奇托 山脉 . [-]

谢里丹将军当时正在威奇托山脉南缘建立锡尔堡。[17]

[ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [blʌf] [kriːk] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['trɪbjətri]
This picturesque overhang of Medicine Bluff Creek , a small tributary
这 如画 悬垂 的 药品 虚张声势 溪 , 一个 小的 支流
[ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['rɪvə(r)] ,
of the Red River ,
的 这 红色的 河 ,

这是红河一条小支流——梅迪辛布拉夫溪——风景如画的悬崖。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] - ['lændskeɪps] [ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz]['faɪnɪst]
was the subject of one of Stieffel's landscapes and perhaps his finest
曾是 这 主题 的 一 的 - 风景 和 也许 他的 最好的
['sɪŋg(ə)l] [wɜːk] ([fɪg] . [faɪv]) .
single work (fig . 5) .
单身的 工作 (如图 . 5) .

是斯蒂费尔的一幅风景画的主题，也是他最优秀的一幅单幅作品（图 5）。

['fɪgə(r)] [faɪv] . — [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['maʊntənz] [frɒm; frəm]['medsn; 'medɪsn] [blʌf] , ['ɪndiən] ['terətri] .
Figure 5 . — The Wichita Mountains from Medicine Bluffs , Indian Territory .
数字 5 . — 这 威奇托 山脉 从 药品 悬崖 , 印度 领土 .

图 5.—从印第安领地梅迪辛布拉夫斯看到的威奇托山脉。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'səʊni.ən] ['fəʊtəʊ] - .)
(USNM 384188 ; Smithsonian photo 42880 .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - .)

（美国国家博物馆藏品编号 384188；史密森尼照片编号 42880。）

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [briːf] ['ɪntəluːd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , - [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒspɪt(ə)l] [wɜːk]
After this brief interlude in the wilderness , Stieffel went back to his hospital work
后 这 简短的 插曲 在 这 荒野 , - 去 后退 到 他的 医院 工作
.
.
.

在荒野中短暂的休整之后，斯蒂费尔回到了医院继续工作。

[ðen] [ɪn][sep'tembə(r)] - , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] [keɪ]
Then in September 1873 , following a change of station for Company K
然后 在 九月 - , 下列的 一个 改变 的 车站 为了 公司 K
[frɒm; frəm]['hɑːrkər][tuː; tə] [fɔːt] ['levənwɜːθ] ,
from Harker to Fort Leavenworth ,
从 哈克 到 堡 利文沃思 ,

随后在1873年9月，K连从哈克尔调往莱文沃思堡，

[hiː; hi] [went] [ɪn] [dɪ'zɜːʃn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] , ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]['djuːti][ə'pɒn][hɪz; ɪz]
he went in desertion until the following May , being restored to duty upon his
他 去 在 逃兵 直到 这 下列的 可能 , 存在 恢复 到 责任 之上 他的
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ,

他擅离职守，直到次年五月才返回部队，并恢复了职务。

['rɑːðə(r)] ['streɪndʒli] , [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl][bʌt; bət] [wɪð] [lɒs] [ɒv; əv] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
rather strangely , without trial but with loss of pay for the period of his
相当 奇怪的 , 没有 审判 但 和 损失 的 支付 为了 这 时期 的 他的
['æbsəns] . [-]
absence . [18]
缺席 . [-]

奇怪的是，虽然没有审判，但他在缺勤期间却被扣除了工资。[18]

[ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['liːniənsi] [ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l]
The only possible explanation for this leniency in a period when court - martial
这 仅有的 可能的 解释 为了 这 宽大 在 一个 时期 什么时候 法庭 - 武术
['sentənsɪz] [tend] [tuː; tə] [sɪ'verəti] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [sɪns] ['ekstrə] - ['djuːti] [men] [hæd; həd][tuː; tə]
sentences tended to severity could be that since extra - duty men had to
句子 倾向于 到 严重性 可以 是 那 自从 额外的 - 责任 男人 有 到
[biː; bi] ['fɜːnɪʃt] ,
be furnished ,
是 提供 ,

在军事法庭判决往往较为严厉的时期，这种宽容的唯一可能解释是，由于需要提供额外的勤务人员，

- [wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ðæn; ðən][ɪn] .
Stieffel was worth more to the company out of the stockade than in .
- 曾是 值得 更多的 到 这 公司 出去 的 这 栅栏 比 在 .

斯蒂费尔在监狱外对公司的价值比在监狱里更高。

[wɪð] ['ɪndiən] [ʌn'rest] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] [mæn] ['kaʊntɪd] . [-]
With Indian unrest increasing every man counted . [19]
和 印度 动荡 增加 每一个 男人 计数 . [-]

随着印度动乱加剧，每个人都变得至关重要。[19]

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['fɪgə(r)] [sɪks] . — [fɔːt] ['hɑːrkər] , ['kænzəs] ; [iːst] [saɪd] .
Figure 6 . — Fort Harker , Kansas ; east side .
数字 6 . — 堡 哈克 , 堪萨斯州 ; 东方 边 .

图 6.—堪萨斯州哈克堡；东侧。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'səʊni.ən] ['fəʊtəʊ] - .)
(USNM 384187 ; Smithsonian photo 42895 .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - .)

（美国国家博物馆藏品编号 384187；史密森尼照片编号 42895。）

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['kʌstə(r)]['mæsəkə(r)][ɒn][dʒuːn] - , - ,
Following the Custer massacre on June 25 , 1876 ,
下列的 这 卡斯特 屠杀 在 六月 - , - ,

1876年6月25日卡斯特大屠杀之后，

[ɔːl][pəʊsts][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəli] [strɪpt] [ɒv; əv] [truːps] ,
all posts in the Department of the Missouri were virtually stripped of troops ,
全部 帖子 在 这 部门 的 这 密苏里州 是 几乎 脱衣舞 的 军队 ,

密苏里州各军区的所有驻地实际上都被抽调了兵力。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] ,
among them the 5th Infantry ,
之中 他们 这 5th 步兵 ,

其中包括第5步兵团，

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][də'kəʊtə][ɪn][æn; ən][ɔːl] - [aʊt] [ə'tempt] [tuː; tə]
and dispatched to the Department of Dakota in an all - out attempt to
和 已派出 到 这 部门 的 达科他州 在 一个 全部 - 出去 试图 到
[brɪŋ] [ðə; ði][ræm'peɪdʒɪŋ] [suː] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
bring the rampaging Sioux under control .
带来 这 横冲直撞 苏族 在下面 控制 .

并被派往达科他州，全力以赴地试图控制横冲直撞的苏族人。

[bʌt; bət] - [sɔː] [nəʊ]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ðæt] ['fɒləʊd] .
But Stieffel saw no action in the campaigns that followed .
但 - 锯 不 行动 在 这 竞选活动 那 随后 .

但斯蒂费尔在随后的竞选活动中没有看到任何行动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [-] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][ɒn][dʒʊ'laɪ] - [wen] ['kʌmpəni] [keɪ] [left]
He was sick [20] and was left behind on July 12 when Company K left
他 曾是 生病的 [-] 和 曾是 左边 在后面 在 七月 - 什么时候 公司 K 左边
['levənwɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [jɪəz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs]
Leavenworth for the northwest for five years of almost continuous
利文沃思 为了 这 西北 为了 五 年 的 几乎 连续的
[kæm'pein] [ɪn'kluːdɪŋ] ['njuːmərəs] ['ækʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [suː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'genst]
campaigning including numerous actions with the Sioux and the campaign against
竞选活动 包括 很多的 行动 和 这 苏族 和 这 活动 反对
[ðə; ði] ['gɪftɪd] ['ɪndiən] [tæk'tɪʃn] ,
the gifted Indian tactician ,
这 天才 印度 战术家 ,

他生病了[20]，7 月 12 日，K 连离开利文沃思前往西北地区，在那里进行了长达五年的几乎不间断的战役，包括与苏族人的多次战斗以及对付那位才华横溢的印第安战术家的战役，他被留在了那里。

[tʃiːf] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nez] [pɛr'seɪ] .
Chief Joseph , and his Nez Percé .
首席 约瑟夫 , 和 他的 内兹 佩尔塞 .

约瑟夫酋长和他的内兹珀斯人。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [nez] [pɛr'seɪ] [kæm'peɪn] ,
We could wish that Stieffel had been present during the Nez Percé campaign ,
我们 可以 希望 那 - 有 到过 展示 期间 这 内兹 佩尔塞 活动 ,

我们多么希望斯蒂费尔当时能够参与内兹佩尔塞战役。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['piktʃəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['nelsn] [maɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] 5th
for he might have pictured for us Nelson Miles and the 5th
为了 他 可能 有 如图所示 为了 我们 纳尔逊 迈尔斯 和 这 5th
['ɪnfəntri] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɪn][ðə; ði][beə(r)] [pɔː] ['maʊntənz] [æt; ət]
Infantry taking the surrender of Joseph in the Bear Paw Mountains at
步兵 采取 这 投降 的 约瑟夫 在 这 熊 爪子 山脉 在
[ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['iːpɒkəl] [wʌn] ,
the end of his epochal 1 ,
这 结尾 的 他的 划时代 1 ,

因为他可能已经为我们描绘了纳尔逊·迈尔斯和第五步兵团在熊爪山脉接受约瑟夫投降的场景，那是在他划时代的1

- - [maɪl] ['rʌnɪŋ] [faɪt] . [-]
600 - mile running fight . [21]
- - 英里 跑步 斗争 . [-]

600 英里长跑比赛。[21]

- [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [fɔːt] ['levənwɜːθ] [ʌn'tɪl] - [wen] [hiː; hi][ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt]
Stieffel remained at Fort Leavenworth until 1877 when he rejoined his regiment
- 剩余 在 堡 利文沃思 直到 - 什么时候 他 重新加入 他的 团
[æt; ət][kæn'tuːnmənt] [tʌŋ] ['rɪvə(r)] ,
at Cantonment Tongue River ,
在 驻扎 舌头 河 ,

斯蒂费尔一直留在莱文沃思堡，直到 1877 年才回到位于汤格河兵营的部队。

[mɒn'tænə] ['terətri] , [ˌriː'neɪmd] [fɔːt] ['kiːoʊ] [ɪn] - .
Montana Territory , renamed Fort Keogh in 1879 .
蒙大拿 领土 , 更名 堡 基奥 在 - .

蒙大拿领地，于 1879 年更名为基奥堡。

[æt; ət] ['kiːoʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [pleɪst] [ɒn]['hɒspɪt(ə)l]['ekstrə] - ['djuːti][ænd; ənd][səʊ] [rɪ'meɪnd]
At Keogh he was again placed on hospital extra - duty and so remained
在 基奥 他 曾是 再次 放置 在 医院 额外的 - 责任 和 所以 剩余
[ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [dʒuːn] - ,
until he was discharged June 23 ,
直到 他 曾是 出院 六月 - ,

在基奥医院，他再次被安排到医院值班，一直待到6月23日出院为止。

- , [-] [ɒn][ə; eɪ] ['sɜːrdʒənz] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][ˌdɪsə'bɪləti] .
1882 , [22] on a surgeon's certificate of disability .
- , [-] 在 一个 外科医生的 证书 的 残疾 .

1882 年，[22] 出具外科医生残疾证明。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [həʊm] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [weə(r)] [hiː; hi]
After his discharge he retired to the Soldier's Home in Washington where he
后 他的 释放 他 退休 到 这 士兵的 家 在 华盛顿 在哪里 他
[daɪd] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - ,
died on December 14 ,
死亡 在 十二月 - ,

退伍后，他回到华盛顿的退伍军人之家，并于12月14日在那里去世。

- , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - .
1886 , at the age of 60 .
- , 在 这 年龄 的 - .

1886年，60岁时。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
He was buried in the National
他 曾是 埋葬 在 这 国家的

他被安葬在国家公墓。

['semətri] [ɒn][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [həʊm] [graʊndz] . [-]
Cemetery on the Soldiers ' Home grounds . [23]
公墓 在 这 士兵 - 家 理由 . [-]

士兵之家内的公墓。[23]

- ['peɪntɪd] [θriː] [siːnz] [ɒv; əv] [fɔːt] ['kiːoʊ] [ænd; ənd][və'sɪnəti] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ɪt'self] ,
Stieffel painted three scenes of Fort Keogh and vicinity — one of the fort itself ,
- 绘 三 场景 的 堡 基奥 和 附近 — 一 的 这 堡 本身 ,

斯蒂费尔创作了三幅描绘基奥堡及其周边地区的画作——其中一幅描绘了堡垒本身，

[wʌn][ɒv; əv] [maɪlz] ['sɪti] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʌŋ] ['rɪvə(r)] ,
one of Miles City across the Tongue River ,
一 的 迈尔斯 城市 穿过 这 舌头 河 ,

其中之一是汤格河对岸的迈尔斯城，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] ['rɪvə(r)][nɪə(r)] [maɪlz] ['sɪti] ([fɪgz] . [eit] - -) .
and a landscape of the Yellowstone River near Miles City (figs . 8 - 10) .
和 一个 景观 的 这 黄石公园 河 靠近 迈尔斯 城市 (无花果 . 8 - -) .

以及迈尔斯城附近黄石河的景观（图 8-10）。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋz]
The Paintings
这 绘画

这些画作

[ˌkrɒnə'lɒdʒɪkli] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ([fɪg] .
Chronologically , the first of the paintings (fig .
按时间顺序 , 这 第一的 的 这 绘画 (如图 .

按时间顺序，第一幅画作（图1）

[ˌtuː'tuː]) [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'tæk] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] ['mɑːrsiz] [treɪn] ['eskɔːtid] [baɪ] ['kʌmpəni] [keɪ]
2) is that of the Indian attack on General Marcy's train escorted by Company K
2) 是 那 的 这 印度 攻击 在 一般的 玛西的 火车 护送 经过 公司 K
[ɒn][sep'tembə(r)] - , - .
on September 23 , 1867 .
在 九月 - , - .

2) 是 1867 年 9 月 23 日印度军队袭击马西将军的火车，当时 K 连正在护送火车。

[ðɪs] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] ['simə,rəun]
This attack took place on the Arkansas River about nine miles west of Cimarron
这 攻击 采取 地方 在 这 阿肯色州 河 关于 九 英里 西方 的 锡马龙
['krɒsɪŋ] , ['kænzəs] .
Crossing , Kansas .
十字路口 , 堪萨斯州 .

这次袭击发生在阿肯色河上，距离堪萨斯州锡马龙渡口以西约九英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ækʃ(ə)n][æz; əz] [sʌtʃ] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
It was an insignificant action as such , similar to hundreds of other
它 曾是 一个 微不足道 行动 作为 这样的 , 相似的 到 数百 的 其他
[sʌtʃ] [faɪts] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
such fights in the West ,
这样的 战斗 在 这 西方 ,

就其本身而言，这只是一起微不足道的事件，与西方发生的数百起类似冲突并无二致。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [wet] - [pleɪt] [fə'tɒgrəfi] [ænd; ənd] [ləʊ] - [spiːd] ['kæm(ə)rə] ['ʃʌtəz] ,
but , in the days of wet - plate photography and low - speed camera shutters ,
但 , 在 这 天 的 湿的 - 盘子 摄影 和 低的 - 速度 相机 百叶窗 ,

但是，在湿版摄影和低速相机快门的时代，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [reə(r)] [aɪ] - ['wɪtnəs] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [fɑː(r)]
the painting is significant as a rare eye - witness drawing and tells us far
这 绘画 是 重要的 作为 一个 稀有的 眼睛 - 证人 绘画 和 讲述 我们 远的
[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [mait] ['eni] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] .
more than might any written description .
更多的 比 可能 任何 书面 描述 .

这幅画作为一幅罕见的目击者素描作品意义重大，它所讲述的内容远远超过任何文字描述。

['dʒen(ə)rəl] ['mɑːrsiz] [rɪ'pɔːt] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['kɜːsəri] :
General Marcy's report is somewhat cursory :
一般的 玛西的 报告 是 有些 粗略地 :

马西将军的报告有些草率：

['jestədeɪ] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [blʌf]
Yesterday at about 9 o'clock a . m . as we were approaching a bluff
昨天 在 关于 9 点钟 一个 . 米 . 作为 我们 是 接近 一个 虚张声势
[nɪə(r)] [ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] ['rɪvə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] [hɪə(r)] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]
near the Arkansas River thirty - five miles above here we suddenly discovered a
靠近 这 阿肯色州 河 三十 - 五 英里 多于 这里 我们 突然 发现 一个
[greɪt] ['meni] ['ɪndiənz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
great many Indians approaching us from various different directions .
伟大的 许多 印度人 接近 我们 从 各种各样的 不同的 方向 .

昨天上午 9 点左右，当我们接近阿肯色河附近 35 英里外的一处悬崖时，突然发现许多印第安人从各个不同的方向向我们走来。

[ai] [ɪ'miːdiətli] ['hɔːltɪd] ['aʊə(r)] [treɪn] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] ['aʊə(r)] ['eskɔːt] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)]
I immediately halted our train and after arranging our escort in proper order
我 立即地 停止 我们的 火车 和 后 安排 我们的 护送 在 恰当的 命令
[fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [went] ['fɔːwəd] .
for action went forward .
为了 行动 去 向前 .

我立即拦下火车，并安排好护卫人员的行动顺序后，继续前进。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt]
The Indians circled around us at full speed firing as they ran but did not
这 印度人 圈起来 大约 我们 在 满的 速度 射击 作为 他们 跑 但 做过 不是
[kʌm] ['veri] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es] .
come very near us .
来 非常 靠近 我们 .

印度人全速绕着我们转圈，边跑边开枪，但并没有靠近我们。

[ai] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['aʊə(r)] [men] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] [reɪndʒ] ,
I would not allow our men to fire at the long range ,
我 会 不是 允许 我们的 男人 到 火 在 这 长的 范围 ,

我不会允许我们的士兵进行远距离射击。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [kʌm] ['nɪərə(r)] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .
believing that the Indians would come nearer but they did not .
相信 那 这 印度人 会 来 更近 但 他们 做过 不是 .

以为印第安人会靠近，但他们没有。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['faɪəd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [æz; əz]
Some of the men fired and it is believed that two were wounded as
一些 的 这 男人 被解雇 和 它 是 相信 那 二 是 受伤 作为
[gruːps] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
groups collected around them .
团体 集 大约 他们 .

一些男子开枪，据信有两人受伤，周围聚集了人群。

[ðeɪ] ['wuːndɪd] [ɪt] . ['wɪljəmz] [sɪ'vɪəli] [ɪn][ðə; ði][leg][ænd; ənd][wʌn]['səʊldʒə(r)] [huː] [hæz; həz] [sɪns]
They wounded Lt . Williams severely in the leg and one soldier who has since
他们 受伤 中尉 . 威廉姆斯 严重 在 这 腿 和 一 士兵 WHO 有 自从
[daɪd] .
died .
死亡 .

他们打伤了威廉姆斯中尉的腿部，伤势严重，还有一名士兵伤重不治身亡。

[nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][ə'feə(r)] [ə'kɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [treɪn] [ɒv; əv]['wægənz] [ɪn] [ruːt]
Near the point where the affair occurred was a large train of wagons en route
靠近 这 观点 在哪里 这 事务 发生 曾是 一个 大的 火车 的 马车 英文 路线
[tuː; tə] [njuː] ['meksɪkəʊ] [wɪð] ['væljuəb(ə)l] [freɪt] .
to New Mexico with valuable freight .
到 新的 墨西哥 和 有价值的 货运 .

事发地点附近有一列载有贵重货物的大型货车队正前往新墨西哥州。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [tuː] ['hʌndrəd] [mjuːlz] ['drɪvn] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'baʊt] [twelv] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
The train had two hundred mules driven off by the Indians about twelve days ago ,
这 火车 有 二 百 骡子 驱动 离开 经过 这 印度人 关于 十二 天 前 ,

大约十二天前，火车上的两百头骡子被印第安人赶走了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['gɑːdɪd] [baɪ] ['twenti] - [faɪv] [men] [sɪns] ,
and it had been guarded by twenty - five men since ,
和 它 有 到过 守卫 经过 二十 - 五 男人 自从 ,

从那时起，就一直有二十五名守卫着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
and it is probable that the Indians were there for the purpose of
和 它 是 可能 那 这 印度人 是 那里 为了 这 目的 的
['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['faɪərɪŋ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['priːviəs] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l]
capturing the train as they had been firing into it previous to our arrival
捕捉 这 火车 作为 他们 有 到过 射击 进入 它 以前的 到 我们的 到达
. [-]
. [24]
. [-]

印第安人很可能是为了夺取火车而来，因为在我们到达之前，他们就一直在向火车开火。[24]

- [telz] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] .
Stieffel tells us much more in his painting .
- 讲述 我们 很多 更多的 在 他的 绘画 .

斯蒂费尔的画作告诉我们更多。

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [ðə; ði] [treɪn] [hæz; həz] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] , ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [left]
Upon being attacked the train has pulled off the road , visible in the left
之上 存在 遭到攻击 这 火车 有 拉 离开 这 路 , 可见的 在 这 左边
['fɔːgraʊnd] , [ænd; ənd] [kə'rɑːld] .
foreground , and corralled .
前景 , 和 围捕 .

遭到袭击后，火车驶离公路（在左前景中可见），并被围困住。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [rɪ'meɪn] [hɪtʃt] , ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .
The horses remain hitched , witness to the suddenness of the attack .
这 马匹 保持 搭便车 , 证人 到 这 突然 的 这 攻击 .

马匹仍然拴在马厩里，见证了袭击的突然性。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] ['əʊvəli] [kləʊz] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] ['mɑːsi] ,
That the Indians did not venture overly close , as stated by Marcy ,
那 这 印度人 做过 不是 风险投资 过于 关闭 , 作为 声明 经过 玛西 ,

正如马西所说，印第安人并没有冒险靠得太近。

[ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [men][hæv; həv][nɒt] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] ['kʌvə(r)]
is indicated by the fact that Brotherton's men have not been forced to take cover
是 表明的 经过 这 事实 那 - 男人 有 不是 到过 强制 到 拿 覆盖

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wægənz] .
behind the wagons .
在后面 这 马车 .

这表明布拉瑟顿的手下并没有被迫躲在马车后面。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'pɪə(r)] ['kləuzə(r)][ðæn; ðən] ['mɑːsi] ['ɪndɪkeɪts] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [læk]
That the Indians appear closer than Marcy indicates is due to the artist's lack
那 这 印度人 出现 更近 比 玛西 表示 是 到期的 到 这 艺术家的 缺少

[ɒv; əv] [pə'spektɪv] .
of perspective .
的 看法 .

印第安人看起来比马西所描绘的更近，这是由于画家缺乏透视技巧造成的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['faɪərɪŋ] ['mʌzl] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪflz] , ['sevrəl] [men] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['ræmɪŋ]
They are firing muzzle - loading rifles , several men being in the act of ramming
他们 是 射击 枪口 - 加载中 步枪 , 一些 男人 存在 在 这 行为 的 撞击

[həʊm] ['tʃɑːdʒɪz] .
home charges .
家 收费 .

他们正在发射前膛步枪，几个人正在往炸弹上装填炸药。

- [ɪz] ['daʊtləs] [kə'rekt] [ɪn] [ðɪs] ['diːteɪl] .
Stieffel is doubtless correct in this detail .
- 是 毫无疑问 正确的 在 这 细节 .

斯蒂费尔在这个细节上无疑是正确的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði]
The Chief of Ordnance reported in October 1867 that nearly all the infantry in the
这 首席 的 军械 据报道 在 十月 - 那 几乎 全部 这 步兵 在 这

[dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [plæt] [hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] [briːtʃ] - ['əʊdəz]
Departments of the Missouri and the Platte had been issued breech - loaders
部门 的 这 密苏里州 和 这 普拉特 有 到过 发布 臀 - 装载机

. [-] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
. [25] It seems more than probable that Company K ,
. [-] 它 似乎 更多的 比 可能 那 公司 K ,

1867年10月，军械总长报告称，密苏里河和普拉特河军区几乎所有步兵都已配发了后膛装填步枪。[25] K连很可能也配发了后膛装填步枪。

[ɪn]['trænzɪt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,
in transit as it was from the distant Department of New Mexico ,
在 交通 作为 它 曾是 从 这 遥远 部门 的 新的 墨西哥 ,

由于是从遥远的新墨西哥州运来的，所以还在运输途中。

[hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [njuː] ['wepənz] .
had never seen the new weapons .
有 绝不 已见 这 新的 武器 .

我从未见过这些新式武器。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['juːnɪfɔːm] ,
In the matter of uniform ,
在 这 事情 的 制服 ,

关于制服的问题，

- [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['fænsi] ['sʌmwɒt] [wen] [hiː; hi] ['piktʃəd] [ðə; ði] [men]
Stieffel may have been indulging his fancy somewhat when he pictured the men
- 可能 有 到过 沉溺于 他的 想要 有些 什么时候 他 如图所示 这 男人
[æz; əz] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [frɒk] [kəʊt] [ænd; ənd] [blæk] [kæm'peɪn] [hæt] .
as wearing the long frock coat and black campaign hat .
作为 穿着 这 长的 连衣裙 外套 和 黑色的 活动 帽子 .

斯蒂费尔想象这些男人穿着长款礼服外套和黑色军帽，这可能有点儿发挥了他的想象力。

[ə; eɪ] [mɪ'seləni] [ɒv; əv] [dres] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːt] [fə'tiːg] ['dʒækɪt][ænd; ənd]['kepɪ; 'keɪpɪ] [pri'dɔmineit]
A miscellany of dress with the short fatigue jacket and kepi predominating
一个 杂项 的 裙子 和 这 短的 疲劳 夹克 和 军帽 占主导地位
[wʊd] [siːm] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['riːznəbl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊtfɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [sɪks]
would seem far more reasonable for an outfit which had just finished six
会 似乎 远的 更多的 合理的 为了 一个 全套服装 哪个 有 只是 完成的 六
[rʌf] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv]
rough years in the desert Southwest and was even then nearing the end of
粗糙的 年 在 这 沙漠 西南 和 曾是 甚至 然后 临近 这 结尾 的
[ə; eɪ] - - [maɪl] [mɑːtʃ] .
a 500 - mile march .
一个 - - 英里 行进 .

对于一支刚刚在西南沙漠地区度过了六年艰苦岁月，并且即将完成 500 英里行军的队伍来说，以短款军服夹克和军帽为主的混杂着装似乎更为合理。

[ðə; ði]['ɑːtɪst] , [æz; əz][dɪd][məʊst] [əb'zɜːrvər] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,
The artist , as did most observers of the period ,
这 艺术家 , 作为 做过 最多 观察员 的 这 时期 ,

这位艺术家，就像当时的大多数观察者一样，

[hæz; həz]['peɪtəntli; 'pætəntli][ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [huː] [mʌst; məst][hæv; həv]
has patently overestimated the number of Indians who must have
有 显然 高估 这 数字 的 印度人 WHO 必须 有
['kærid] ['faɪrɑːrmz][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .
carried firearms in the attack .
携带 枪支 在 这 攻击 .

显然高估了袭击中携带枪支的印第安人的数量。

['fʊli] - [pə'sent] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['piktʃəd] [æz; əz][səʊ] [ɑːmd] ,
Fully 50 percent or more of the Indians are pictured as so armed ,
完全 - 百分比 或者 更多的 的 这 印度人 是 如图所示 作为 所以 武装 ,

至少有50%的印第安人被描绘成携带武器的形象。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] — [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən][əb'zɜːvə(r)]
a point which — understandable as it may be in the case of an observer
一个 观点 哪个 — 可以理解 作为 它 可能 是 在 这 案件 的 一个 观察员
[pɑː'tɪsipeɪtɪŋ] [ɪn] [wɒt] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɪndiən] [faɪt] — [ɪz][nɒt] [bɔːn] [aʊt][baɪ]
participating in what may well have been his first Indian fight — is not borne out by
参与 在 什么 可能 出色地 有 到过 他的 第一的 印度 斗争 — 是 不是 出生 出去 经过
[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
the record .
这 记录 .

对于一位可能是第一次参加印第安人战争的观察者来说，这一点或许可以理解，但记录却并非如此。

[ɪn][ðə; ði] ['fɛtərmən] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [dɪ'sembə(r)] ,
In the Fetterman Massacre of the previous December ,
在 这 费特曼 屠杀 的 这 以前的 十二月 ,

在去年12月发生的费特曼大屠杀中，

[ɒv; əv][ðə; ði] - [waɪt] [men] [kɪld] ['əʊnli][sɪks][bɔː(r)] ['gʌnʃɒt] [wuːndz] ,
of the 81 white men killed only six bore gunshot wounds ,
的 这 - 白色的 男人 被杀 仅有的 六 钻孔 枪声 伤口 ,

81名被杀的白人男子中，只有6人死于枪伤。

[-] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['evɪdəns] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'welmd] ['kʌstə(r)][ɒn]
[26] and the best evidence indicates that the force which overwhelmed Custer on
[-] 和 这 最好的 证据 表示 那 这 力量 哪个 不堪重负 卡斯特 在
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɪg] [hɔːn] ['rɪvə(r)][ɪn] - [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] - [pə'sent] [ɑːmd] [wɪð] [baʊ; baʊ]
the Little Big Horn River in 1876 was at least 50 percent armed with bow
这 小的 大的 喇叭 河 在 - 曾是 在 至少 - 百分比 武装 和 弓
[ænd; ənd] ['ærəʊ] . [-]
and arrow . [27]
和 箭 . [-]

[26] 最好的证据表明，1876 年在小比格霍恩河击败卡斯特的军队中，至少有 50% 的人配备了弓箭。[27]

[ðen] [ə'gen] , ['dʒen(ə)rəl] ['mɑːrsiz] [rɪ'pɔːt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] [aʊt] .
Then again , General Marcy's report would seem to bear this out .
然后 再次 , 一般的 玛西的 报告 会 似乎 到 熊 这 出去 .

然而，马西将军的报告似乎也证实了这一点。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [biːn] [wel] [ɑːmd] , [ðə; ði] [freɪt] ['wægən] [treɪn] ,
Had the Indians been well armed , the freight wagon train ,
有 这 印度人 到过 出色地 武装 , 这 货运 车皮 火车 ,

如果印第安人装备精良，那么货运车队……

[wɪtʃ] - ['pɪktʃəz] [kə'rɑːld] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['bækgraʊnd] ,
which Stieffel pictures corralled in the right background ,
哪个 - 图片 围捕 在 这 正确的 背景 ,

哪些斯蒂费尔照片被巧妙地安排在了合适的背景中?

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [held] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [deɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] [fɔːs] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] -
could hardly have held out for twelve days against a force estimated at 300
可以 几乎 有 握住 出去 为了 十二 天 反对 一个 力量 估计的 在 -
[ɔː(r)][mɔː(r)] ['wɒrɪəz]
or more warriors
或者 更多的 战士

面对估计有300名或更多战士的敌军，他们几乎不可能坚守12天。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[dɪ'fendɪd] [baɪ]['əʊnli] - [men] ,
defended by only 25 men ,
辩护 经过 仅有的 - 男人 ,

仅由25名球员防守，

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)]['meksɪkənz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['mɑːsi] [æz; əz]['bædli]
at least a part of whom were Mexicans described by Marcy as badly
在 至少 一个 部分 的 谁 是 墨西哥人 描述 经过 玛西 作为 糟糕
['fraɪt(ə)nd] . [-]
frightened . [28]
害怕 . [-]

其中至少有一部分是墨西哥人，据马西描述，他们非常害怕。[28]

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ['bækgraʊnd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rɑːld] ['wægənz]
The soldier in the center background making a dash for the corralled wagons
这 士兵 在 这 中心 背景 制作 一个 短跑 为了 这 围捕 马车
[ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['flæŋkə(r)] [kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] ,
is probably a flanker cut off by the sudden attack ,
是 大概 一个 侧翼 切 离开 经过 这 突然 攻击 ,

画面中央背景中冲向围堵马车的士兵很可能是一名侧翼士兵，被突如其来的袭击切断了退路。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [ɪt] . ['wɪljəmz] [huː] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , [sɪns] ['əʊnli] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri]
possibly the Lt . Williams who was wounded , since only officers in the infantry
可能 这 中尉 . 威廉姆斯 WHO 曾是 受伤 , 自从 仅有的 警官 在 这 步兵
[wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] .
were mounted .
是 安装 .

可能是受伤的威廉姆斯中尉，因为只有步兵军官才骑马。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ([ɪn][ðə; ði] [raɪt]) ['kænɒt] [biː; bi]
The group of Indians around the fire (in the right centerground) cannot be
这 团体 的 印度人 大约 这 火 (在 这 正确的 中心地) 不能 是
[ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
accounted for .
已记录 为了 .

围坐在篝火旁（画面右侧中景）的那群印第安人下落不明。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] . — [fɔːt] ['hɑːrkər] , ['kænzəs] ; [saʊθ] [saɪd] .
Figure 7 . — Fort Harker , Kansas ; south side .
数字 7 . — 堡 哈克 , 堪萨斯州 ; 南 边 .

图 7.—堪萨斯州哈克堡；南侧。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'səʊni.ən] ['fəʊtəʊ] - .)
(USNM 384186 ; Smithsonian photo 38986 .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - .)

（美国国家博物馆藏品编号 384186；史密森尼照片编号 38986。）

- [tuː] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [piːs] [kə'mɪʃənəz]
Stieffel's two pictures of the meeting of the Government's peace commissioners
- 二 图片 的 这 会议 的 这 政府的 和平 专员
[wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['traɪb(ə)l]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][ɒn][bɪg]['medsn; 'medɪsn] [lɒdʒ]
with the Indians at the general tribal rendezvous on Big Medicine Lodge
和 这 印度人 在 这 一般的 部落 会合 在 大的 药品 小屋
[kriːk] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] - ([fɪgz] .
Creek in October 1867 (figs .
溪 在 十月 - (无花果 .

斯蒂费尔拍摄的两幅照片记录了1867年10月政府和平专员与印第安人在大药屋溪举行的部落大会上的会面（图）。

[θriː] , [fɔːr]) [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][frɒm; frəm][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] , [ɪ'speʃəli]
3 , 4) are his most important from a historical standpoint , especially
3 , 4) 是 他的 最多 重要的 从 一个 历史 立场 , 尤其
[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][sə'tɑːntə] ,
the one of Satanta ,
这 一 的 撒旦塔 ,

从历史角度来看，第3、4章是他最重要的作品，尤其是《撒旦太》那一章。

[ðə; ði]['kaiəuwɑː] [tʃiːf] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] . [-]
the Kiowa chief , addressing the meeting . [29]
这 基奥瓦 首席 , 解决 这 会议 . [-]

基奥瓦族酋长在会上发表讲话。[29]

['ɪndiən] [ʌn'rest] ['djʊərɪŋ][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði]['evə(r)] -
Indian unrest during and immediately after the Civil War caused by the ever -
印度 动荡 期间 和 立即地 后 这 民用 战争 导致 经过 这 曾经 -
[ɪn'kri:sɪŋ] [waɪt] [maɪ'greɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [hæd; həd] [grəʊn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪn]
increasing white migration to the West had grown to such proportions that in
增加 白色的 迁移 到 这 西方 有 生长 到 这样的 比例 那 在
- [ðə; ði] ['kɒŋgres] [lɔ:ntʃt] [æn; ən][ɔ:l] - [aʊt] ['efət] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['lɑ:stɪŋ] [pi:s] [ɒn]
1867 the Congress launched an all - out effort to establish a lasting peace on
- 这 国会 发射 一个 全部 - 出去 努力 到 建立 一个 持久 和平 在
[ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
the frontier .
这 边境 .

内战期间及战后不久，由于白人向西部不断迁徙，印第安人骚乱愈演愈烈，以至于1867年国大党发起了一场全面行动，以在边境地区建立持久和平。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['wɔ:rɪŋ] [traɪbz] [tu:; tə][saɪn] [tri:tiz] [weə'baɪ] [ðeɪ]
The plan was to persuade the warring tribes to sign treaties whereby they
这 计划 曾是 到 说服 这 战争 部落 到 符号 条约 由此 他们
[wʊd] [mu:v] ['ɒntə] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd]
would move onto reservations where they would be undisturbed by the whites and
会 移动 到 预订 在哪里 他们 会 是 未受干扰 经过 这 白人 和
;
;
;

该计划旨在说服交战部落签署条约，以便他们迁往保留地，在那里他们将不受白人的干扰；

[ɪn] [tɜ:n] ,
in turn ,
在 转动 ,

反过来，

[wʊd] [si:s] [tu:; tə] [mə'lest] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ['setlmənts] . [-] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kən'sɜ:nd] [wɪð]
would cease to molest the frontier settlements . [30] The Indians concerned with
会 停止 到 骚扰 这 边境 定居点 . [-] 这 印度人 担心的 和
[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [lɒdʒ] ['tri:ti] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['kaiəuwɑ:] ,
the Medicine Lodge treaty were the Kiowa ,
这 药品 小屋 条约 是 这 基奥瓦 ,

将停止骚扰边境定居点。[30] 与梅迪辛洛奇条约相关的印第安人是基奥瓦人，

[kə'mæntʃi] , [ə'pætʃi] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , [ænd; ənd][ə'ræpəˌhoʊ] .
Comanche , Apache , Cheyenne , and Arapahoe .
科曼奇 , 阿帕奇 , 夏延 , 和 阿拉帕霍 .

科曼奇人、阿帕奇人、夏延人和阿拉帕霍人。

[ðɪs] ['tri:ti] [ɪz][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
This treaty is unusually important ,
这 条约 是 异常地 重要的 ,

这项条约意义非凡，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['steɪtəs][ɒv; əv] [ði:z] [traɪbz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
as it changed the entire status of these tribes from that of
作为 它 已更改 这 全部的 地位 的 这些 部落 从 那 的
[ˌɪndɪ'pendəns] [wɪð] [fri:] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [reɪndʒ]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [pleɪnz] ['eəriə][tu:; tə]
independence with free and unrestricted range over the entire plains area to
独立 和 自由的 和 不受限制的 范围 超过 这 全部的 平原 区域 到
[ðæt] [ɒv; əv] [dɪ'pendəns] [ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪð] [kən'faɪnmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]
that of dependence on the Government with confinement to the limits of a
那 的 依赖性 在 这 政府 和 监禁 到 这 限制 的 一个

因为它彻底改变了这些部落的地位，从拥有在整个平原地区自由放牧的独立状态，变成了依赖政府、被限制在一定范围内的状态。

[ˌrezəˈveɪʃn] [wɪð] [ˈkɒnstənt] [səˈvɪliən] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] .
reservation with constant civilian and military supervision .
预订 和 持续的 平民 和 军队 监督 .

在民事和军事人员的持续监督下进行保留。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] .
For the Indians it was the beginning of the end .
为了 这 印度人 它 曾是 这 开始 的 这 结尾 .

对印第安人来说，这是末日的开始。

[ˈfɪɡə(r)] [eit] . — [fɔːt] [ˈkiːoʊ] , [mɒnˈtænə] .
Figure 8 . — Fort Keogh , Montana .
数字 8 . — 堡 基奥 , 蒙大拿 .

图 8.—蒙大拿州基奥堡。

([ˈjuːˈɛsˈɛnˈɛm] - ; [smɪθˈsəʊni.ən] [ˈfəʊtəʊ] - .)
(USNM 384189 ; Smithsonian photo 37925 .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - .)

（美国国家博物馆藏品编号 384189；史密森尼照片编号 37925。）

[əˈpɒn] [ɪts] [əˈraɪv(ə)l] [æt; ət] [fɔːt] [ˈhɑːrkər] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sepˈtembə(r)] - ,
Upon its arrival at Fort Harker following the action of September 23 ,
之上 它是 到达 在 堡 哈克 下列的 这 行动 的 九月 - ,

在9月23日的行动之后，它抵达了哈克堡。

[ˈkʌmpəni] [keɪ] [hæd; həd] [biːn] [əˈsaɪnd] [æz; əz] [ˈeskɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] , [ðʌs]
Company K had been assigned as escort for the commissioners , thus
公司 K 有 到过 分配 作为 护送 为了 这 专员 , 因此
- [ˈprez(ə)ns] [æt; ət] [ˈkaʊns(ə)l] [ɡrəʊv] .
Stieffel's presence at Council Grove .
- 在场 在 理事会 树林 .

K 公司被指派为委员们护卫，因此斯蒂费尔才会出现在议会林地。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈɡæðərɪŋ] , [wɪð] [sʌm; səm] [faɪv] , - [ˈɪndiənz] [ɒn] [hænd] .
It was a colorful gathering , with some 5 , 000 Indians on hand .
它 曾是 一个 丰富多彩的 采集 , 和 一些 5 , - 印度人 在 手 .

这是一场热闹非凡的聚会，约有 5000 名印度人参加。

[fɜːst] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈspiːtʃɪz] .
First came a series of speeches .
第一的 来了 一个 系列 的 演讲 .

首先是一系列演讲。

[ðen] [ðə; ði] [ˈtriːti] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
Then the treaty was drawn up and explained to the Indians .
然后 这 条约 曾是 绘制 向上 和 解释 到 这 印度人 .

然后条约被拟定并向印第安人解释清楚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtaɪə(r)] [tuː; tə] [əˈsaɪnd] [rezəˈveɪʃ(ə)nz] , [siːs] [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪts] ,
They were to retire to assigned reservations , cease attacking the whites ,
他们 是 到 退休 到 分配 预订 , 停止 攻击 这 白人 ,

他们必须撤退到指定的保留地，停止攻击白人。

[ænd; ənd] [pəˈmɪt] [ˈreilrəudz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] .
and permit railroads to be built across the plains .
和 允许 铁路 到 是 建造 穿过 这 平原 .

并允许在平原上修建铁路。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['bʌfələʊ] ['hʌntəz]
In return the reservations were to be closed to the white buffalo hunters
在 返回 这 预订 是 到 是 关闭 到 这 白色的 水牛 猎人
[ænd; ənd][ðə; ði] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] ['sɜːt(ə)n] [ənj'uːɪtɪz] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð]
and the tribes were to be issued certain annuities and provided with
和 这 部落 是 到 是 发布 肯定 年金 和 假如 和
['fɑːmɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,
farming implements ,
农业 实施 ,

作为交换，保留地将禁止白人野牛猎人进入，部落将获得一定的年金和农具。

[siːdz] , [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] [skuːlz] .
seeds , churches , and schools .
种子 , 教堂 , 和 学校 .

种子、教堂和学校。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] " [wɔːk] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [rəʊd] .
In short , the Indians were to be forced to " walk the white man's road .
在 短的 , 这 印度人 是 到 是 强制 到 " 走 这 白色的 男人的 路 .

简而言之，印第安人将被迫"走白人的道路"。

" [wen] [ðə; ði] [tɜːn] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , ['sevrəl] [tʃiːfs] [rɪ'spɒndɪd] ,
" When the turn came for the Indians to reply , several chiefs responded ,
" 什么时候 这 转动 来了 为了 这 印度人 到 回复 , 一些 酋长们 回应 ,

"轮到印第安人回答时，几位酋长作出了回应，

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['kaiəuwɑː] [tʃiːf] , [sə'tɑːntə] , [ɔː(r)] " [waɪt] [beə(r)] " ([fɪg] .
the most notable being the Kiowa chief , Satanta , or " White Bear " (fig .
这 最多 值得注意的 存在 这 基奥瓦 首席 , 撒旦塔 , 或者 " 白色的 熊 " (如图 .

其中最著名的是基奥瓦族酋长萨坦塔，或称"白熊"(图)。

-) , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][hɪz; ɪz] [traɪbz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
11) , one of the most remarkable individuals in his tribe's history .
-) , 一 的 这 最多 卓越 个人 在 他的 部落的 历史 .

11)，是他所在部落历史上最杰出的人物之一。

['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [sə'tɑːntə] [meɪd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [strɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][məʊst]
Speaking for all , Satanta made an unusually strong impression on most
请讲 为了 全部 , 撒旦塔 制成 一个 异常地 强的 印象 在 最多
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ,
of those present ,
的 那些 展示 ,

总的来说，萨坦塔给在场的大多数人都留下了异常深刻的印象。

- [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][dɪ'pɪkt] [-]
Stieffel among them , for this is the incident which he chose to depict [31]
- 之中 他们 , 为了 这 是 这 事件 哪个 他 选择 到 描绘 [-]
([fɪg] . [θriː]) .
(fig . 3) .
(如图 . 3) .

其中就包括斯蒂费尔，因为这是他选择描绘的事件[31]（图 3)。

[sə'tɑːntə][ɪz] ['piktʃəd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
Satanta is pictured in the act of speaking to the commissioners ,
撒旦塔 是 如图所示 在 这 行为 的 请讲 到 这 专员 ,

照片中，萨坦塔正在与委员们交谈。

[θriː] [ɒv; əv] [huːm] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətri] ['membəz] , ['dʒenərəlz] ['teri] ,
three of whom can be identified as the military members , Generals Terry ,
三 的 谁 能 是 已识别 作为 这 军队 成员 , 将军们 特里 ,
['ɔːgə(r)] ,
Augur ,
占卜师 ,

其中三人可被确认为军方成员，分别是特里将军、奥格尔将军、

[ænd; ənd] ['hɑːrni] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] , [-] [plʌs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'vɪliən] [kə'mɪʃənəz]
and Harney from left to right , [32] plus one of the civilian commissioners
和 哈尼 从 左边 到 正确的 , [-] 加 一 的 这 平民 专员
,
,
,

从左至右依次是哈尼[32]，以及一位平民委员。

['pɒsəbli] [en] . [dʒiː] . ['teɪlə(r)] , [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [ə'feəz] .
possibly N . G . Taylor , Commissioner of Indian Affairs .
可能 N . G . 泰勒 , 专员 的 印度 事务 .

可能是印第安事务专员NG Taylor。

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['wɒriə(r)] ,
A daring and successful warrior ,
一个 大胆 和 成功的 战士 ,

一位英勇善战、战功卓著的战士

- ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði]
Satanta's eloquence and vigor of expression had already won for him the
- 口才 和 活力 的 表达 有 已经 韩元 为了 他 这
['taɪt(ə)l] " ['ɒrətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .
title " Orator of the Plains .
标题 " 演说者 的 这 平原 .

萨坦塔雄辩滔滔、言辞铿锵有力，早已赢得了“平原演说家”的美誉。

" ['evri] ['fiːtʃə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [feɪs] , ['evri] [laɪn] , [ʃəʊd]
" Every feature on his strong face , every line , showed
" 每一个 特征 在 他的 强的 脸 , 每一个 线 , 显示

他那张棱角分明的脸上，每一条皱纹，都清晰可见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] — [ə; eɪ] ['fɔːsfl] , [ʌn'teɪməb(ə)l] ['sævɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪb] [æz; əz] [wel] [nəʊn]
his character — a forceful , untamable savage of a tribe as well known
他的 特点 — 一个 有力 , 难以驯服的 野蛮的 的 一个 部落 作为 出色地 已知
[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [læk] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , ['grætɪtjuːd] ,
for its lack of honor , gratitude ,
为了 它是 缺少 的 荣誉 , 感激 ,

他的角色——一个强悍、桀骜不驯的野蛮人，来自一个以缺乏荣誉感和感恩之心而闻名的部落。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][rɪˌlaɪə'bɪləti][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['breɪvəri] . [-] [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti][ænd; ənd]
and general reliability as for its bravery . [33] With great dignity and
和 一般的 可靠性 作为 为了 它是 勇敢 . [-] 和 伟大的 尊严 和
['ɪmpækt][hiː; hi][fɜːst] [dɪ'naʊnst] ['bɪtəli] [ænd; ənd] ['skɔːnfəli] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] [spɔːt]
impact he first denounced bitterly and scornfully the killing for mere sport
影响 他 第一的 谴责 苦涩地 和 轻蔑地 这 杀 为了 仅仅 运动
[ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bʌfələʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][saɪt][baɪ][sʌm; səm] ['truːpə] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th
of a number of buffalo near the council site by some troopers of the 7th
的 一个 数字 的 水牛 靠近 这 理事会 地点 经过 一些 骑警 的 这 7th
['kæv(ə)lri] :
Cavalry :
骑兵 :

至于其英勇表现，则体现了普遍的可靠性。[33] 他以极大的尊严和力度，首先严厉而轻蔑地谴责了第七骑兵团的一些士兵为了取乐而在议会地点附近猎杀多头水牛的行为：

[hæz; həz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['rekləsli] [kɪl] [ænd; ənd][nɒt] [iːt]
Has the white man become a child , that he should recklessly kill and not eat
有 这 白色的 男人 变得 一个 孩子 , 那 他 应该 鲁莽地 杀 和 不是 吃
?
?
?

白人难道变成了孩子，可以肆意杀戮而不吃人吗?

[wen] [ðə; ði] [red] [men] [sleɪ] [geɪm] , [ðeɪ] [duː; də][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][nɒt] [stɑːv] .
When the red men slay game , they do so that they may live and not starve .
什么时候 这 红色的 男人 杀戮 游戏 , 他们 做 所以 那 他们 可能 居住 和 不是 饿死 .

红种人猎杀猎物是为了生存，不至于挨饿。

[ɪn][də'rekt][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] ['ɒbviəs] [sɪn'serəti] :
In direct relation to the treaty , he continued with obvious sincerity :
在 直接的 关系 到 这 条约 , 他 持续 和 明显的 诚意 :

他继续以显而易见的真诚谈及条约本身：

[ai] [lʌv] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]['bʌfələʊ] . . . .
I love the land and the buffalo . . . .
我 爱 这 土地 和 这 水牛 . . . .

我热爱这片土地和野牛……

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['lɒdʒɪz]
I don't want any of the medicine lodges
我 不 想 任何 的 这 药品 旅馆

我不需要任何药屋。

[[skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz]] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
[schools and churches] within the country .
[学校 和 教堂] 之内 这 国家 .

国内的[学校和教堂]。

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [reɪzd] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] . . . .
I want the children raised as I was . . . .
我 想 这 孩子们 提高 作为 我 曾是 . . . .

我希望孩子们能像我一样被抚养长大……

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌjuː 'es][ɒn][ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [nɪə(r)][ðə; ði]
I have heard that you intend to settle us on a reservation near the
我 有 听到 那 你 打算 到 定居 我们 在 一个 预订 靠近 这
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

我听说你们打算把我们安置在山区附近的保留地。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]['set(ə)l] .
I don't want to settle .
我 不 想 到 定居 .

我不想将就。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [rəʊm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɛəriz] .
I love to roam over the prairies .
我 爱 到 漫游 超过 这 草原 .

我喜欢在草原上漫步。

[ðeə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi]['set(ə)l] [daʊn] [wiː; wi] [grəʊ] [peɪl]
There I am free and happy , but when we settle down we grow pale
那里 我 是 自由的 和 快乐的 , 但 什么时候 我们 定居 向下 我们 生长 苍白
[ænd; ənd][daɪ] . . . .
and die . . . .
和 死 . . . .

在那里我自由快乐，但当我们安定下来，就会变得面色苍白，最终死去……

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðɪs] [lænd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ;
A long time ago this land belonged to our fathers ;
一个 长的 时间 前 这 土地 属于 到 我们的 父亲们 ;

很久以前，这片土地属于我们的父辈；

[bʌt; bət] [wen] [ai][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)][ai] [siː] [kæmps][ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɒn][ɪts][bæŋks] .
but when I go up to the river I see camps of soldiers on its banks .
但 什么时候 我 去 向上 到 这 河 我 看 营地 的 士兵 在 它是 银行 .

但是当我走到河边时，我看到河岸上有士兵的营地。

[ðiːz] ['səʊldʒəz][kʌt] [daʊn] [maɪ]['tɪmbə(r)] ; [ðeɪ] [kɪl] [maɪ]['bʌfələʊ] ;
These soldiers cut down my timber ; they kill my buffalo ;
这些 士兵 切 向下 我的 木材 ; 他们 杀 我的 水牛 ;

这些士兵砍伐了我的木材；他们杀死了我的水牛；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [siː] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [fiːlz] [laɪk] ['bʌstɪŋ] .
and when I see that my heart feels like busting .
和 什么时候 我 看 那 我的 心 感觉 喜欢 突袭 .

看到这一幕，我的心都快要跳出来了。

['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)] - [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] .
Little wonder Stieffel and all those present were impressed .
小的 想知道 - 和 全部 那些 展示 是 印象深刻 .

难怪斯蒂费尔和在场的所有人都印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [nɔː(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
It is appropriate to add that neither the Indians nor the Government of
它 是 合适的 到 添加 那 两者都不 这 印度人 也不 这 政府 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['triːti] .
the United States observed the provisions of this treaty .
这 团结的 各州 观察到 这 条款 的 这 条约 .

需要补充的是，印第安人和美国政府都没有遵守该条约的规定。

['fɪgə(r)] [naɪn] . — [maɪlz] ['sɪti] , [mɒn'tænə] .
Figure 9 . — Miles City , Montana .
数字 9 . — 迈尔斯 城市 , 蒙大拿 .

图 9.—蒙大拿州迈尔斯城。

(['juː'ɛs'ɛn'ɛm] - ; [smɪθ'səʊni.ən] ['fəʊtəʊ] - - [biː] .)
(USNM 384190 ; Smithsonian photo 37925 - B .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - - B .)

（美国国家博物馆藏品编号 384190；史密森尼照片编号 37925-B。）

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] - ['peɪntɪŋz] [hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['ɪmpækt][æz; əz][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wʌnz] ,
The remainder of Stieffel's paintings have no such impact as the earlier ones ,
这 余 的 - 绘画 有 不 这样的 影响 作为 这 早些时候 一个 ,

斯蒂费尔其余的画作都没有早期作品那样的影响力。

[bʌt; bət] [ˌnʌnðə'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
but nonetheless they are important ,
但 尽管如此 他们 是 重要的 ,

但即便如此，它们仍然很重要。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɔːlməʊst] [mə'tɪkjələs] ['diːteɪl][ɒv; əv][kæmp][ænd; ənd][pəʊst][laɪf][ænd; ənd]
especially for their almost meticulous detail of camp and post life and
尤其 为了 他们的 几乎 细致 细节 的 营 和 邮政 生活 和
[tə'reɪn] [ɪn][ðə; ði] [west] .
terrain in the West .
地形 在 这 西方 .

尤其值得一提的是，他们对西部营地、驻地生活和地形的描写几乎是一丝不苟的。

[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [piːs] [kə'mɪʃənəz] [hiː; hi] ['ækjərətli] [di'pikt] [ðə; ði] ['veəriəs]
In that of the camp of peace commissioners he accurately depicts the various
在 那 的 这 营 的 和平 专员 他 准确 描绘 这 各种各样的
[taɪps] [ɒv; əv] ['tentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [ðə; ði] [smɔːl] ['slɑːntɪŋ] [wɔːl] [tents] [ɒv; əv]
types of tentage of the Army at the time — the small slanting wall tents of
类型 的 帐篷 的 这 军队 在 这 时间 — 这 小的 斜 墙 帐篷 的
[ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [men] ,
the enlisted men ,
这 入伍 男人 ,

在描绘和平使者营地的那幅画中，他准确地描绘了当时军队的各种帐篷类型——士兵们的小型斜墙帐篷，

[ðə; ði] [wɔːl] [tents] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɒfɪsəz] , [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɔːl] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd]
the wall tents of the individual officers , the large wall headquarters and
这 墙 帐篷 的 这 个人 警官 , 这 大的 墙 总部 和
['ɒfɪsəz] - [mes] [tents] ,
officers ' mess tents ,
警官 - 混乱 帐篷 ,

各级军官的帐篷、大型指挥部帐篷和军官餐厅帐篷

[ænd; ənd][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [sɪbliːz] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒbviəsli] ['biːɪŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɑːd]
and the familiar Sibleys , one of which is obviously being used for the guard
和 这 熟悉的 西布利斯 , 一 的 哪个 是 明显地 存在 用过的 为了 这 警卫
.
.
.

还有熟悉的西布利一家，其中一家显然是用来当守卫的。

[ðə; ði] ['eskɔːt] ['wægənz][ænd; ənd] ['æmbjələns] [ɑː(r); ə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['trænspɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
The escort wagons and ambulances are regulation transport of the period .
这 护送 马车 和 救护车 是 规定 运输 的 这 时期 .

护卫车和救护车是当时的规范交通工具。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['sentri] ['wɔːkɪŋ] [pəʊst][æt; ət][ðə; ði]['ræʃ(ə)n] [dʌmp] [wɪð]
The artist has even included a sentry walking post at the ration dump with
这 艺术家 有 甚至 包括 一个 哨兵 步行 邮政 在 这 配给 倾倒 和
[fɪkst] ['beɪənət] ,
fixed bayonet ,
固定的 刺刀 ,

这位艺术家甚至还在配给物资堆放处画了一个手持刺刀的哨兵。

[ə; eɪ] [saʊnd] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ə'genst] ['stɪki]
a sound precaution against sticky
一个 声音 预防 反对 黏

防止粘性物质产生的有效预防措施

[red] [ˈfɪŋgəz] .
red fingers .
红色的 手指 .

手指发红。

[tuː] [ˈɪndiən] [kæmps] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
Two Indian camps are shown in the background , and the Indians ,
二 印度 营地 是 所示 在 这 背景 , 和 这 印度人 ,

背景中可以看到两个印第安人营地，以及印第安人。

[æz; əz] [wʊd] [bɪˈfɪt] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [ˈkaʊns(ə)l] ,
as would befit the atmosphere of a treaty council ,
作为 会 合适 这 气氛 的 一个 条约 理事会 ,

正如条约理事会的气氛所应有的那样，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfriːli] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kæmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈpærənt] [ˌʌnkənˈsɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] .
are moving freely through the military camp to the apparent unconcern of the military .
是 移动 自由 通过 这 军队 营 到 这 明显 漠不关心 的 这 军队 .

他们自由出入军营，军方似乎毫不在意。

[ˈfɪgə(r)] - . — [ðə; ði] [ˈjeləʊˌstəʊn] [ˈrɪvə(r)] [nɪə(r)] [fɔːt] [ˈkiːoʊ] , [mɒnˈtænə] .
Figure 10 . — The Yellowstone River near Fort Keogh , Montana .
数字 - . — 这 黄石公园 河 靠近 堡 基奥 , 蒙大拿 .

图 10.—蒙大拿州基奥堡附近的黄石河。

([ˈjuːˈɛsˈɛnˈɛm] - ; [smɪθˈsəʊni.ən] [ˈfəʊtəʊ] - - [ə; eɪ] .)
(USNM 384191 ; Smithsonian photo 37925 - A .)
(美国海军陆战队 - ; 史密森尼 照片 - - 一个 .)

（美国国家博物馆藏品编号 384191；史密森尼照片编号 37925-A。）

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪtʃɪtɔː] [ˈmaʊntənz] [frɒm; frəm] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [blʌf] ([fɪg] .
The landscape of the Wichita Mountains from Medicine Bluffs (fig .
这 景观 的 这 威奇托 山脉 从 药品 悬崖 (如图 .

从梅迪辛布拉夫斯眺望威奇托山脉的景色（图）。

[faɪv]) [ɒn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [fɔːt] [sɪl] [ˌrezəˈveɪʃn] [ɪz] [ˈnəʊtwɜːði] [æz; əz] [ə; eɪ] [təˈreɪn] [sketʃ] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [huː] [hæz; həz] [sɜːvd] [æt; ət] [ðæt] [pəʊst] .
5) on the present - day Fort Sill reservation is noteworthy as a terrain sketch to anyone who has served at that post .
5) 在 这 展示 - 天 堡 窗台 预订 是 值得注意 作为 一个 地形 草图 到 任何人 WHO 有 服务 在 那 邮政 .

5) 在今天的锡尔堡保留地，对于曾在该地服役过的人来说，是一幅值得注意的地形草图。

[ai] [hæv; həv] [ˈrɪdn] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈmeni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌndjuleɪtɪŋ] [ˈpreəri] , [ðə; ði] [miːˈændərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [kriːk] ,
I have ridden over this country many times , and the undulating prairie , the meandering of Medicine Creek ,
我 有 骑 超过 这 国家 许多 时代 , 和 这 起伏的 草原 , 这 弯曲 的 药品 溪 ,

我曾多次骑马穿越这片土地，这里有起伏的草原，有蜿蜒的梅迪辛溪。

[ðə; ði] [blʌf] [ðəm'selvz] — ['əʊvə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ([left]) [ðə; ði] [ə'pætʃi]
the Bluffs themselves — over the highest of which (left centerground) the Apache
这 悬崖 他们自己 — 超过 这 最高 的 哪个 (左边 中心地) 这 阿帕奇
[dʒe'rɔni,məu][dɪd][nɒt][raɪd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɪð] [ðə; ði] 7th ['kæv(ə)lri][ɪn] [fʊl] [kraɪ][bɪ'haɪnd] — [maʊnt]
Geronimo did not ride his horse with the 7th Cavalry in full cry behind — Mount
杰罗尼莫 做过 不是 骑 他的 马 和 这 7th 骑兵 在 满的 哭 在后面 — 山
[haɪndz][ænd; ənd] ['lɒfti] [maʊnt] [skɒt] [ɑ:(r); ə(r)][rɪ'mɑːkəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['ækjərəsi] [wen] [wʌn] [kən'sidə]
Hinds and lofty Mount Scott are remarkable in their accuracy when one considers
雌鹿 和 高远 山 斯科特 是 卓越 在 他们的 准确性 什么时候 一 考虑
[ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [frɒm; frəm] ['sketʃɪz] [meɪd] [wen] -
that the painting must have been done from sketches made when Stieffel
那 这 绘画 必须 有 到过 完毕 从 草图 制成 什么时候 -
[wɒz; wəz][ɒn] ['eskɔ:t] ['di:teɪl][tu:; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['terətri] [ɪn] - . [-]
was on escort detail to the Indian Territory in 1869 . [34]
曾是 在 护送 细节 到 这 印度 领土 在 - . [-]

悬崖本身——其中最高的悬崖（左中景）上，阿帕奇人杰罗尼莫并没有骑马，后面跟着第7骑兵团，发出震耳欲聋的呐喊——欣兹山和高耸的斯科特山，考虑到这幅画一定是斯蒂费尔在1869年护送任务前往印第安领地时所作的草图，其精确度令人惊叹。[34]

[ðə; ði] [tu:] [v'ju:z] [ɒv; əv] [fɔ:t] ['hɑ:rkər] , ['kænzəs] ([fɪgz] .
The two views of Fort Harker , Kansas (figs .
这 二 浏览 的 堡 哈克 , 堪萨斯州 (无花果 .

堪萨斯州哈克堡的两幅图（图1）。

[sɪks] , ['sɛvən]) , [naʊ] ['elzwə:θ] ,
6 , 7) , now Ellsworth ,
6 , 7) , 现在 埃尔斯沃思 ,

6、7)，现在是埃尔斯沃思，

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] ['djʊərɪŋ] - [ænd; ənd] - [waɪl] - [wɒz; wəz][ɒn]['ekstrə]
must have been painted during 1870 and 1871 while Stieffel was on extra
必须 有 到过 绘 期间 - 和 - 尽管 - 曾是 在 额外的
['dju:ti][æz; əz][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [ə'tendənt] [ðeə(r)] .
duty as a hospital attendant there .
责任 作为 一个 医院 服务员 那里 .

这幅画一定是 1870 年和 1871 年期间创作的，当时施蒂费尔在那里兼职做医院服务员。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] ['stændpɔɪnt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][pɒrɪst; pɔ:rɪst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
From an artistic standpoint they are the poorest of his work .
从 一个 艺术 立场 他们 是 这 最贫困 的 他的 工作 .

从艺术角度来看，它们是他作品中最差的。

[hɪz; ɪz]['di:teɪl] , [haʊ'evə(r)] ,
His detail , however ,
他的 细节 , 然而 ,

然而，他的细节是……

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['kɔmpenseits] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [dɪ'fɪʃənsiz] [æz; əz][ə; eɪ]['drɑ:ftsmən][ænd; ənd] [gɪvz]
more than compensates for any deficiencies as a draftsman and gives
更多的 比 补偿 为了 任何 缺陷 作为 一个 绘图员 和 给予
[ju: 'es][æn; ən] ['eksələnt] ['kɒnsept][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['leɪaʊt] [ænd; ənd] ['deɪli] [ru:'ti:n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
us an excellent concept of the physical layout and daily routine of a
我们 一个 出色的 概念 的 这 身体的 布局 和 日常的 常规 的 一个
[smɔ:l] [pəʊst][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pleɪnz] .
small post in the Southern Plains .
小的 邮政 在 这 南方 平原 .

这幅图足以弥补绘图方面的任何不足，让我们对南部平原一个小哨所的物理布局和日常作息有了很好的了解。

[ðə; ði] [tuː] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['kɒmplɪment] [wʌn]
The two views are from the east and south , and complement one
这 二 浏览 是 从 这 东方 和 南 , 和 补充 一
[ə'nʌðə(r)] ['naɪsli] .
another nicely .
其他 很好 .

这两个视角分别来自东面和南面，相得益彰。

[ˌhed'kwɔːtəz] , ['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] ['bærəks] , [ɔːl] [ɒv; əv] ['tɪpɪk(ə)l] ['klæpbɔːd]
Headquarters , officers ' quarters , and barracks , all of typical clapboard
总部 , 警官 - 四分之一 , 和 兵营 , 全部 的 典型的 隔板
[kən'strʌkʃn] , [ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] ,
construction , are readily discernible ,
建造 , 是 容易 可辨别的 ,

总部、军官宿舍和营房，都是典型的木板结构，很容易辨认。

[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['steɪblz] , [ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌʌn'fɛnɪˌstreɪtɪd] ['bɪldɪŋz] .
as are the stables , the latter being the long unfenestrated buildings .
作为 是 这 马厩 , 这 后者 存在 这 长的 无窗的 建筑物 .

马厩也是如此，后者是长长的、没有窗户的建筑物。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['bærək] ['prɪviz] , [æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] [beɪk] ['ʌv(ə)n] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ] [mes] [hɔːl] ,
Even the barrack privies , an outdoor bake oven alongside a mess hall ,
甚至 这 营房 厕所 , 一个 户外的 烤 烤箱 旁边 一个 混乱 大厅 ,

就连营房里的厕所，以及食堂旁边的室外烤炉，

[ænd; ənd] [ɜːθ] - ['kʌvəd] ['paʊdə(r)] ['mægəziːnz] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [aɪ'dentɪfaɪd] .
and earth - covered powder magazines can be easily identified .
和 地球 - 涵盖 粉末 杂志 能 是 容易地 已识别 .

很容易就能找到被泥土掩埋的火药库。

[ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv] ['kɔːdˌwʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
The long rows of cordwood for cooking and heating were to be
这 长的 行 的 原木 为了 烹饪 和 加热 是 到 是
[siːn] [ɒn] ['eni] [pəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] .
seen on any post of the period .
已见 在 任何 邮政 的 这 时期 .

在那个时期的任何哨所都能看到成排的用于做饭和取暖的木柴。

[ɪn] [ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ([fɪg] . [sɪks]) [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ɒv; əv] ['kævəlrɪmən]
In the view from the east (fig . 6) may be seen a detail of cavalrymen
在 这 看法 从 这 东方 (如图 . 6) 可能 是 已见 一个 细节 的 骑兵
[wɪð] [led] ['hɔːsɪz] ['muːvɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪm(ə)l] ['eksəsaɪz] [pɑːst] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trænziənt]
with led horses moving out for animal exercise past the camp of a transient
和 引领 马匹 移动 出去 为了 动物 锻炼 过去的 这 营 的 一个 瞬态
['juːnɪt] [wɪð] [ɪts] ['stændəd] ['tentɪdʒ] [ænd; ənd] ['trænspɔːt] .
unit with its standard tentage and transport .
单元 和 它是 标准 帐篷 和 运输 .

从东面看（图 6），可以看到骑兵牵着马匹，经过一个临时部队的营地（营地里有标准的帐篷和运输工具）进行牲畜锻炼的场景。

[ðə; ði] [haɪ] [waɪt]
The high white
这 高的 白色的

高白

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['peɪlɪŋ] [fens] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pleɪs] , ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [kə'rɑːl] ,
paling fence is difficult to place , being either an animal corral ,
苍白 栅栏 是 难的 到 地方 , 存在 任何一个 一个 动物 围栏 ,

栅栏很难安装，因为它既可以作为动物围栏，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɒrɪdʒ] [jɑːd] ,
in which case it would be much too high , or a forage yard ,
在 哪个 案件 它 会 是 很多 也 高的 , 或者 一个 饲料 院子 ,

那样的话，高度就太高了，或者说，就是一个饲料场。

[sɪns] [nəʊ] [heɪ] [paɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] [ˌels'weə(r)] .
since no hay piles are visible elsewhere .
自从 不 干草 堆 是 可见的 别处 .

因为其他地方看不到干草堆。

- [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərəbli] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ([fɪg] .
Stieffel seems to have been considerably fascinated by the railroad (fig .
- 似乎 到 有 到过 相当 着迷 经过 这 铁路 (如图 .

斯蒂费尔似乎对铁路非常着迷（图）。

['sɛvən]) [wɪð] [ɪts] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['telɪgrɑːf] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,
7) with its accompanying telegraph line running southwest of the fort ,
7) 和 它是 随同 电报 线 跑步 西南 的 这 堡 ,

7）及其配套的电报线路，该线路位于堡垒西南方向，

[fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [peɪnts] [ɪn][sʌm; səm]['diːteɪl] , [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [æn; ən]['ɔːlməʊst]
for again he paints in some detail , although this time with an almost
为了 再次 他 油漆 在 一些 细节 , 虽然 这 时间 和 一个 几乎
['tʃaɪldɪʃ] [kən'sepʃ(ə)n] .
childish conception .
幼稚 概念 .

他再次描绘了一些细节，尽管这次的构思几乎是孩童般的。

[ðə; ði] " [juː] . [piː] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [iː] . [diː] . " [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ] ['keəfəli] ['lɛtəz] [ɪn][aɪ'dentɪfaɪz][ðə; ði]
The " U . P . R . W . E . D . " which he so carefully letters in identifies the
这 " U . P . 拉 . W . E . D . " 哪个 他 所以 小心 信件 在 识别 这
[laɪn][æz; əz][ðə; ði]['juːniən][pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] ,
line as the Union Pacific Railway ,
线 作为 这 联盟 太平洋 铁路 ,

他精心标注的“UPRWED”字样表明这条线路是联合太平洋铁路公司（Union Pacific Railway）的线路。

['iːstən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . [-]
Eastern Division . [35]
东 分配 . [-]

东部赛区。[35]

[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] " [o'sedʒ] " [wɒz; wəz][æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][æz; əz]
The naming of the engine " Osage " was as typical of the period as
这 命名 的 这 引擎 " 奥塞奇 " 曾是 作为 典型的 的 这 时期 作为
[ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['eəkrɑːft][ɪz] [tə'deɪ] .
the naming of individual commercial aircraft is today .
这 命名 的 个人 商业的 飞机 是 今天 .

发动机被命名为“奥塞奇”是那个时代的典型做法，就像今天给单个商用飞机命名一样。

['fɪgə(r)] - . — ['kaiəuwɑː] [tʃiːf] [sə'tɑːntə] , [ɔː(r)] [waɪt] [beə(r)] .
Figure 11 . — Kiowa Chief Satanta , or White Bear .
数字 - . — 基奥瓦 首席 撒旦塔 , 或者 白色的 熊 .

图 11.—基奥瓦族酋长萨坦塔，或白熊。

([smɪθ'səʊni.ən] ['fəʊtəʊ] [beɪ] - - [ə; eɪ] .)
(Smithsonian photo BAE 1380 - A .)
(史密森尼 照片 BAE - - 一个 .)

（史密森尼博物馆照片 BAE 1380-A。）

[ðə; ði][lɑːst] [θriː] ['peɪntɪŋz] ([fɪgz] . [eit] - -) [fɔːl] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] - ['sɜːvɪs] [æt; ət]
The last three paintings (figs . 8 - 10) fall in the period of Stieffel's service at
这 最后的 三 绘画 (无花果 . 8 - -) 落下 在 这 时期 的 - 服务 在
[fɔːt] ['kiːoʊ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][də'kəʊtə] .
Fort Keogh in the Department of Dakota .
堡 基奥 在 这 部门 的 达科他州 .

最后三幅画作（图 8-10）创作于斯蒂费尔在达科他军区基奥堡服役期间。

[ðə; ði] [fɔːt] ,
The fort ,
这 堡 ,

堡垒，

[nemd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [maɪlz] ['kiːoʊ] ([huː] [daɪd] [wɪð] ['kʌstə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɪg] [hɔːn]
named for Captain Miles Keogh (who died with Custer in the Little Big Horn
命名 为了 队长 迈尔斯 基奥 (WHO 死亡 和 卡斯特 在 这 小的 大的 喇叭
['mæsəkə(r)]) [ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] [kæn'tuːnmənt] [tʌŋ] ['rɪvə(r)] ,
massacre) and originally called Cantonment Tongue River ,
屠杀) 和 起初 称为 驻扎 舌头 河 ,

以迈尔斯·基奥上尉（与卡斯特一起在小巨角战役中阵亡）的名字命名，最初被称为坎顿门特·汤格河。

[wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['jeləʊˌstəʊn] ['rɪvəz] [nɪə(r)]
was located at the confluence of the Tongue and Yellowstone Rivers near
曾是 位于 在 这 合流 的 这 舌头 和 黄石公园 河流 靠近
['prez(ə)nt] - [deɪ] [maɪlz] ['sɪti] , [mɒn'tænə] .
present - day Miles City , Montana .
展示 - 天 迈尔斯 城市 , 蒙大拿 .

它位于蒙大拿州迈尔斯城附近，汤格河和黄石河的交汇处。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [fɔːt] ([fɪg] .
The pictures of both the fort (fig .
这 图片 的 两个都 这 堡 (如图 .

堡垒的图片（图1）

[eit]) [ænd; ənd][maɪlz] ['sɪti] ([fɪg] . [naɪn]) [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [tʃek] [ə'genst] [ek'stænt]
8) and Miles City (fig . 9) are subject to check against extant
8) 和 迈尔斯 城市 (如图 . 9) 是 主题 到 查看 反对 现存
['fəutəgræfs] ;
photographs ;
照片 ;

8) 和迈尔斯城（图 9）需与现有照片进行核对；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['diːteɪl][ænd; ənd] ['ækjərəsi] .
they are amazing in their detail and accuracy .
他们 是 惊人的 在 他们的 细节 和 准确性 .

它们在细节和精确度方面令人惊叹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðə; ði]['əʊvə(r)] - [ɔːl] ['leɪaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [kən'fɔːmz] ,
The over - all layout of the fort conforms ,
这 超过 - 全部 布局 的 这 堡 符合 ,

堡垒的整体布局符合以下规定：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] [æz; əz] [ðə; ði] ['geɪbl] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['tʃɪmniz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and such minute details as the gable windows and chimneys of the
和 这样的 分钟 细节 作为 这 山墙 视窗 和 烟囱 的 这
['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] - ['stɔːri] [və'rændəz]
officers ' quarters on the left of the parade ground and the two - story verandas
警官 - 四分之一 在 这 左边 的 这 游行 地面 和 这 二 - 故事 阳台
[ɒn] [ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] ['bærəks] ['ɒpəzɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] . [-]
on the enlisted barracks opposite are absolutely correct . [36]
在 这 入伍 兵营 对面的 是 绝对地 正确的 . [-]

阅兵场左侧军官宿舍的山墙窗户和烟囱，以及对面士兵营房的两层阳台等细节都完全正确。[36]

[ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] ['steɪblz] , [kə'rɑːl] , [wʊd] [paɪlz] ,
The familiar stables , corral , wood piles ,
这 熟悉的 马厩 , 围栏 , 木头 堆 ,

熟悉的马厩、畜栏、木柴堆，

[ænd; ənd] [heɪ] [paɪlz] — [ðə; ði] ['lætə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] [æz; əz] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst]
and hay piles — the latter surrounded by a stone wall as protection against
和 干草 堆 — 这 后者 包围 经过 一个 石头 墙 作为 保护 反对
[grɑːs] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [mʌnθs] — [ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] ([fɪg] . [eit]) .
grass fire in the dry months — are readily discernible (fig . 8) .
草 火 在 这 干燥 几个月 — 是 容易 可辨别的 (如图 . 8) .

干草堆——后者被石墙围起来，以防止在干燥的月份里发生草火——很容易辨认出来（图 8）。

[ðə; ði] [ləʊ] [stəʊn] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [kə'rɑːl] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt]
The low stone buildings and corral in the right centerground probably are part
这 低的 石头 建筑物 和 围栏 在 这 正确的 中心地 大概 是 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] [kæn'tuːnmənt] [tʌŋ] ['rɪvə(r)] .
of the original structures of Cantonment Tongue River .
的 这 原来的 结构 的 驻扎 舌头 河 .

画面右侧中景的低矮石砌建筑和畜栏可能是坎顿门特舌河的原始建筑的一部分。

[ðə; ði] [smɔːl] ['ʃæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [həʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The small shacks to the left of them probably are the homes of the
这 小的 棚屋 到 这 左边 的 他们 大概 是 这 房屋 的 这
[sə'vɪliən] ['hæŋgəz] - [ɒn] [huː] ['faʊndɪd] [maɪlz] ['sɪti] [ɪn] - ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'dʒektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
civilian hangers - on who founded Miles City in 1876 after being ejected from the
平民 衣架 - 在 WHO 创立 迈尔斯 城市 在 - 后 存在 被弹出 从 这
[pəʊst] [baɪ] [kɒl] . ['nelsn] [maɪlz] ,
post by Col . Nelson Miles ,
邮政 经过 上校 . 纳尔逊 迈尔斯 ,

它们左侧的小棚屋可能是那些在1876年被纳尔逊·迈尔斯上校驱逐出哨所后建立迈尔斯城的平民寄宿者的住所。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] .
the commander of the 5th Infantry .
这 指挥官 的 这 5th 步兵 .

第五步兵团指挥官。

[ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [maɪlz] ['sɪti] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [raɪt] ['kɔːnə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
The first site of Miles City can be seen in the upper right corner on the
这 第一的 地点 的 迈尔斯 城市 能 是 已见 在 这 上 正确的 角落 在 这
[bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] .
banks of the Tongue .
银行 的 这 舌头 .

迈尔斯城的第一个遗址位于右上角，在舌河岸边。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [muːvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] - .
The town was moved across the river in 1877 .
这 镇 曾是 已搬 穿过 这 河 在 - .

该镇于 1877 年迁至河对岸。

[ðə; ði] ['maʊntɪd] [drɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [ænd; ənd]
The mounted drill in the foreground is difficult to explain in a period when and
这 安装 钻头 在 这 前景 是 难的 到 解释 在 一个 时期 什么时候 和
[ɪn][æn; ən]['eəriə] [weə(r)] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['ʌndə(r)]['kɒmbæt]
in an area where the troops were almost constantly in the field under combat
在 一个 区域 在哪里 这 军队 是 几乎 不断地 在 这 场地 在下面 战斗
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions .
状况 .

前景中的骑兵操练很难解释，因为当时部队几乎一直处于野外作战状态。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɪə(r)] ['wɪndəʊ] ['dresɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
Perhaps it is mere window dressing by the artist .
也许 它 是 仅仅 窗户 敷料 经过 这 艺术家 .

也许这只是艺术家的一种表面装饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] ['pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] - [hæz; həz] ['piktʃəd] ['elɪmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
It is entirely possible , however , that Stieffel has pictured elements of his own
它 是 完全 可能的 , 然而 , 那 - 有 如图所示 元素 的 他的 自己的
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

然而，斯蒂费尔完全有可能描绘了他自己所在团的部分成员。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði][sə'rendə(r)][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ɪn] -
which was mounted from 1877 until after the surrender of Sitting Bull in 1881
哪个 曾是 安装 从 - 直到 后 这 投降 的 坐着 公牛 在 -
.
.
.

该纪念碑从 1877 年一直矗立到 1881 年坐牛投降之后。

['biːɪŋ] ['beɪsɪkli] ['ɪnfəntri] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][məʊst][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['maʊntɪd] ['tæktɪks] .
Being basically infantry they would be most in need of training in mounted tactics .
存在 基本上 步兵 他们 会 是 最多 在 需要 的 训练 在 安装 策略 .

由于他们基本上是步兵，因此最需要接受骑兵战术训练。

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['kæv(ə)lri] [huːz] [kə'mɑːndə(r)] [θɔːt] [hæd; həd] ['wɒndə] [tuː]
these could be legitimate cavalry whose commander thought had wandered too
这些 可以 是 合法的 骑兵 谁 指挥官 想法 有 漫步 也
[fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['muːvmənts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʌn'ɔːθədɒks] ['wɪntə(r)]['wɔːfeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
far from regulation movements during the unorthodox winter warfare they had
远的 从 规定 移动 期间 这 非正统的 冬天 战争 他们 有
[biːn] ['weɪdʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
been waging against the Indians .
到过 工资 反对 这 印度人 .

这些可能是正规的骑兵，他们的指挥官认为他们在与印第安人进行的非常规冬季战争中偏离了正规的行军路线太远了。

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [maɪlz] ['sɪti] ([fɪg] . [naɪn]) [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [sens] ,
The view of Miles City (fig . 9) has little importance in a military sense ,
这 看法 的 迈尔斯 城市 (如图 . 9) 有 小的 重要性 在 一个 军队 感觉 ,

从军事角度来看，迈尔斯城（图 9）的景象并不重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [kən'temp(ə)rəri] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
but it is a fine contemporary view of a frontier town of the period .
但 它 是 一个 美好的 当代的 看法 的 一个 边境 镇 的 这 时期 .

但这幅画作很好地展现了当时边境小镇的风貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] - [spent] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks]
It is probably the product of a spring afternoon Stieffel spent along the banks
它 是 大概 这 产品 的 一个 春天 下午 - 花费 沿着 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] .
of the Tongue .
的 这 舌头 .

这很可能是斯蒂费尔在某个春日午后沿着舌状河岸漫步时创作的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔː(r)] - — [ə; eɪ] ['wʊdn] [brɪdʒ] [hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['feri] [baɪ]
It was painted before 1880 — a wooden bridge had replaced the ferry by
它 曾是 绘 前 - — 一个 木制的 桥 有 替换 这 渡船 经过
[ðæt] [jɪə(r)] [-] — [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,
that year [37] — and probably as early as 1878 ,
那 年 [-] — 和 大概 作为 早期的 作为 - ,

这幅画的创作时间早于 1880 年——到那一年，一座木桥已经取代了渡口[37]——可能早在 1878 年就已完成。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] [gruː] ['ræpɪdli][ænd; ənd] - ['pɪktʃəz] ['əʊnli] [tuː] [striːts] , [meɪn][ænd; ənd]
for the town grew rapidly and Stieffel pictures only two streets , Main and
为了 这 镇 生长 快速 和 - 图片 仅有的 二 街道 , 主要的 和
[pɑːk] ,
Park ,
公园 ,

因为小镇发展迅速，斯蒂费尔的画作中只描绘了两条街道：主街和公园街。

['rʌnɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .
running at right angles .
跑步 在 正确的 角度 .

以直角运行。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [kə'rektli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][grəʊv][ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] ,
The town is correctly placed in a grove of cottonwoods ,
这 镇 是 正确 放置 在 一个 树林 的 白杨树 ,

小镇选址恰好在一片白杨树林中。

[ænd; ənd] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði]['ɔːlməʊst]['ænjuəl] ['flʌdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and low to the river as evidenced by the almost annual flooding of the
和 低的 到 这 河 作为 有证据 经过 这 几乎 年度的 洪水 的 这
[striːts] . [-]
streets . [38]
街道 . [-]

街道几乎每年都会被洪水淹没，这表明该地地势低洼，靠近河岸。[38]

[st'rʌktʃəz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [aɪ'dentɪfaɪd] , ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] [ɒn][meɪn]
Structures which can be readily identified , reading from left to right on Main
结构 哪个 能 是 容易 已识别 , 阅读 从 左边 到 正确的 在 主要的
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

从主街左至右，可以很容易地辨认出以下建筑物：

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [diː] [kə'rɑːl] ['vɪzəb(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] ['feri] ['lændɪŋ] ;
are the Diamond D corral visible near the ferry landing ;
是 这 钻石 D 围栏 可见的 靠近 这 渡船 降落 ;

在渡轮码头附近可以看到钻石 D 畜栏吗？

[ðə; ði] [taʊn] [stɒ'keɪd] [wɪtʃ] - [hæz; həz]['aɪðə(r)] [ˌmɪs'pleɪst] [ɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [muːvd]
the town stockade which Stieffel has either misplaced or which was later moved
这 镇 栅栏 哪个 - 有 任何一个 放错地方了 或者 哪个 曾是 之后 已搬
;
;
;

斯蒂费尔要么弄丢了城镇的栅栏，要么后来把它移走了；

['meɪdʒə(r)] - [stɔː(r)] , [ðə; ðiː] [waɪt] [tuː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] ; ['brɔdˌwɔtər] , ['hʌbəl] [ænd; ənd]
Major Bochardt's store , the white two - story building ; Broadwater , Hubbel and
主要的 - 店铺 , 这 白色的 二 - 故事 建筑 ; 布罗德沃特 , 哈贝尔 和

[ˌsiː 'əʊ] . , [ðə; ðiː] [braʊn] [tuː] - ['stɔːri] ['strʌktʃə(r)] [nekst] [raɪt] ;
Co . , the brown two - story structure next right ;
合作 . , 这 棕色的 二 - 故事 结构 下一个 正确的 ;

博查特少校的商店，那栋白色的两层楼房；布罗德沃特、哈贝尔公司，右边那栋棕色的两层楼房；

[ðə; ðiː] ['kɒtɪdʒ] [sə'luːn] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [meɪn] [ænd; ənd] [pɑːk] [striːts] ,
the Cottage Saloon at the corner of Main and Park Streets ,
这 小屋 酒吧 在 这 角落 的 主要的 和 公园 街道 ,

位于主街和公园街拐角处的乡村酒吧

[dʒʌst] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [flæg] [pəʊl] ; [ænd; ənd] ['mɒrɪs] [kɑːnz] [em'pɔːriəm] [ɒn]
just to the right of the flag pole ; and Morris Cahn's drygoods emporium on
只是 到 这 正确的 的 这 旗帜 极 ; 和 莫里斯 卡恩的 干货 商场 在

[pɑːk] [striːt] ,
Park Street ,
公园 街道 ,

就在旗杆右侧；以及位于公园街的莫里斯·卡恩百货商店。

[ɪn] [ðə; ðiː] [raɪt] , [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] [baɪ] [kɑːnz] [neɪm] [ɒn] [ðə; ðiː] [fɔːls]
in the right centerground , that can be identified by Cahn's name on the false
在 这 正确的 中心地 , 那 能 是 已识别 经过 卡恩的 姓名 在 这 错误的

[frʌnt] . [-]
front . [39]
正面 . [-]

在右侧中景，可以通过假正面上的 Cahn 的名字来识别。[39]

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] - ['ɪndiənz]
A Note on Stieffel's Indians
一个 笔记 在 - 印度人

关于斯蒂费尔的印第安人

[ɪn] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪn] ['peɪntɪŋz] - [hæz; həz] ['eksɪkjuːtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['sʌbdʒɪkts] [ɪn]
In seven of his nine paintings Stieffel has executed his Indian subjects in
在 七 的 他的 九 绘画 - 有 执行 他的 印度 主题 在

['kʌləf(ə)l] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [keə(r)] .
colorful detail and with some care .
丰富多彩的 细节 和 和 一些 关心 .

在斯蒂费尔的九幅画作中，有七幅描绘了印度题材的画作，色彩丰富，细节刻画细致入微。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ə'pærəntli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
Although he apparently did not know his subjects well enough to distinguish
虽然 他 显然 做过 不是 知道 他的 主题 出色地 足够的 到 区分

[ðem; ðəm] [baɪ] [traɪb] ,
them by tribe ,
他们 经过 部落 ,

虽然他显然对他的臣民了解不够深入，无法按部落区分他们，

[hiː; hi] [dʌz] [dɪ'pɪkt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['tɪpɪk(ə)l] [dres] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['pɪəriəd] .
he does depict them in typical dress of the period .
他 做 描绘 他们 在 典型的 裙子 的 这 时期 .

他确实将他们描绘成穿着那个时代的典型服饰。

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] ['dʒɜːmən] ['sɪlvə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪ'zaɪnz] [ə'baʊt]
Many of them are wearing German silver ornaments of various designs about
许多 的 他们 是 穿着 德语 银 装饰品 的 各种各样的 设计 关于

[ðeə(r)] [neks] ,
their necks ,
他们的 脖子 ,

他们当中许多人脖子上都佩戴着各种款式的德国银饰品。

[ɒn] [strɪps] [ɒv; əv] ['flænl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)][heə(r)]['pɪgteɪl] - [laɪk] , [ɔː(r)][æz; əz] [ɑːm] [bændz] .
on strips of flannel attached to their hair pigtail - like , or as arm bands .
在 条状物 的 绒布 随附的 到 他们的 头发 猪尾巴 - 喜欢 , 或者 作为 手臂 乐队 .

将法兰绒条系在头发上，像扎辫子一样，或者做成臂章。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [heə(r)] - [paɪp] [brest] [pleɪts] , [ə; eɪ][fækt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
At least four are wearing hair - pipe breast plates , a fact of interest to
在 至少 四 是 穿着 头发 - 管道 胸部 盘子 , 一个 事实 的 兴趣 到
[eθ'nɒlədʒɪst] ,
ethnologists ,
民族学家 ,

至少有四人佩戴着发管状胸甲，这一事实引起了民族学家的兴趣。

[-] [ænd; ənd] ['sevrəl] [weə(r)][ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l] , ['pjʊərɪtən] [staɪl] , [tɔːl] [blæk] [hæts] ['ɪʃuːd] [æz; əz]
[40] and several wear the comical , Puritan style , tall black hats issued as
[-] 和 一些 穿 这 滑稽 , 清教徒 风格 , 高的 黑色的 帽子 发布 作为
[ə'njuːəti] [gʊdz] .
annuity goods .
年金 商品 .

[40] 其中一些人戴着滑稽的清教徒风格的黑色高帽，这种帽子是作为年金发放的。

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] [rəʊbz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [treɪdz] - [gʊd] ['flænl] , [æz; əz] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)]
The red and blue robes are of trades - good flannel , as probably are
这 红色的 和 蓝色的 长袍 是 的 交易 - 好的 绒布 , 作为 大概 是
[ðə; ði] ['legɪŋz] .
the leggings .
这 绑腿 .

红色和蓝色的长袍是用优质法兰绒制成的，绑腿可能也是。

[tuː] [weə(r)]['bʌfələʊ] [rəʊbz] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn] [saɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][saɪd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][æt; ət]
Two wear buffalo robes with the skin side out and the hair side rolled over at
二 穿 水牛 长袍 和 这 皮肤 边 出去 和 这 头发 边 滚动 超过 在
[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] . [-]
the shoulder . [41]
这 肩膀 . [-]

两人身穿水牛皮袍，皮面朝外，毛面卷到肩膀上。[41]

[tuː] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ['kiːoʊ] ['pɪktʃə(r)] ([fɪg] .
Two , in the Fort Keogh picture (fig .
二 , 在 这 堡 基奥 图片 (如图 .

第二，在基奥堡图片中（图。

[eit]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] ['rɪvə(r)] ['lændskeɪp] ([fɪg] .
8) and the Yellowstone River landscape (fig .
8) 和 这 黄石公园 河 景观 (如图 .

8）和黄石河景观（图。

-) , [weə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] , ['kʌlərfli] [straɪpt] ['hʌdsən] [beɪ] ['blæŋkɪtɪŋ] [mə'tɪəriəl] .
10) , wear robes of the familiar , colorfully striped Hudson Bay blanketing material .
-) , 穿 长袍 的 这 熟悉的 , 色彩缤纷 有条纹的 哈德逊 湾 覆盖 材料 .

10），穿着人们熟悉的、色彩鲜艳的哈德逊湾条纹毯料制成的长袍。

[ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'venʃən(ə)l] — [bəʊz] , ['kwivəd] ['ærəus] , [ænd; ənd] [paɪp] ['tɒməhɔːk] , [wɪð] [ə; eɪ]
Arms are conventional — bows , quivered arrows , and pipe tomahawks , with a
武器 是 传统的 — 弓 , 颤抖 箭头 , 和 管道 战斧 , 和 一个
['skætərɪŋ] [ɒv; əv]['faɪrɑːrmz] .
scattering of firearms .
散射 的 枪支 .

武器是常规的——弓箭、箭筒和管状战斧，以及少量的枪支。

[ɪn][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] ['rɪvə(r)] ['lændskeɪp] [wʌn] [dɪ'skrepənsi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] — [ðə; ði]
In the Yellowstone River landscape one discrepancy should be pointed out — the
在 这 黄石公园 河 景观 一 差异 应该 是 尖 出去 — 这
[kə'nuː] ;
canoe ;
独木舟 ;

在黄石河的景观中，应该指出一个不协调之处——独木舟；

[ðə; ði] ['nɔːðən] [pleɪnz] ['ɪndiənz] ['seldəm] [juːst] ['wɔːtə(r)] ['trænspɔːt] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒen(ə)rəli] ['əʊnli] [ɪn]
the Northern Plains Indians seldom used water transport , and then generally only in
这 北方 平原 印度人 很少 用过的 水 运输 , 和 然后 一般来说 仅有的 在
[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɑːfts] .
the form of rafts .
这 形式 的 木筏 .

北部平原印第安人很少使用水路运输，即使使用，通常也只是以木筏的形式。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] ['kætlɪn] , [gəs'tɑːvəs] - , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [gɪbz] , [siː] : [dʒɒn] [siː] . ['juːəz] ,
For George Catlin , Gustavus Sohon , and George Gibbs , see : John C . Ewers ,
为了 乔治 卡特林 , 古斯塔夫 - , 和 乔治 吉布斯 , 看 : 约翰 C . 水罐 ,

关于乔治·卡特林、古斯塔夫·索洪和乔治·吉布斯，请参见：约翰·C·尤尔斯，

" [gəs'tɑːvəs] - ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['flæthed] [ænd; ənd] [pend] [dɔrəl] ['ɪndiənz] , - , "
" Gustavus Sohon's Portraits of Flathead and Pend d'Oreille Indians , 1854 , "
" 古斯塔夫 - 肖像 的 平头 和 待定 德奥雷耶 印度人 , - , "
[smɪθ'səʊni.ən] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃn] , [vɒl] .
Smithsonian Miscellaneous Collections , vol .
史密森尼 各种各样的 收藏 , 卷 .

“古斯塔夫·索洪的弗拉特黑德和彭德奥雷耶印第安人肖像，1854 年”，史密森学会杂项收藏，第 1 卷。

- , [nəʊ] . ['sɛvən] , - ; " [dʒɔːdʒ] ['kætlɪn] , ['peɪntə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] ,
110 , no . 7 , 1948 ; " George Catlin , Painter of Indians and the West ,
- , 不 . 7 , - ; " 乔治 卡特林 , 画家 的 印度人 和 这 西方 ,

110，第 7 期，1948 年；“乔治·卡特林，印第安人和西部画家”，

" [ɪn] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] . . . [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] . . . - , - , [ˌpiː 'piː] .
" in Annual Report of the . . . Smithsonian Institution . . . 1955 , 1956 , pp .
" 在 年度的 报告 的 这 . . . 史密森尼 机构 . . . - , - , pp .

“在史密森学会年报……1955年、1956年，第1955-1956页中。”

- - - ; ['mɑːvɪn] [siː] . [rɒs] , [dʒɔːdʒ] ['kætlɪn] , ['ɛpɪsˌəʊdz] [frɒm; frəm] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
483 - 528 ; Marvin C . Ross , George Catlin , Episodes from Life Among the Indians
- - - ; 马文 C . 罗斯 , 乔治 卡特林 , 剧集 从 生活 之中 这 印度人
[ænd; ənd] [lɑːst] ['ræmbl] ,
and Last Rambles ,
和 最后的 漫谈 ,

483-528；马文·C·罗斯、乔治·卡特林，《印第安人中的生活片段和最后的漫步》，

['nɔːmən] , ['ɑːklə] . , ['juːnɪv] .
Norman , Okla . , Univ .
诺曼 , 俄克拉荷马州 . , 大学 .

俄克拉荷马州诺曼市，大学

[ˌəʊklə'həʊmə] [pres] , - ; ['hærəld] [mə'krækən] , [dʒɔːdʒ] ['kætlɪn][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['frʌntɪə(r)] ,
Oklahoma Press , 1959 ; Harold McCracken , George Catlin and the Old Frontier ,
俄克拉荷马州 按 , - ; 哈罗德 麦克拉肯 , 乔治 卡特林 和 这 老的 边境 ,
[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

俄克拉荷马出版社，1959 年；哈罗德·麦克拉肯，《乔治·卡特林与旧边疆》，纽约，

['daɪəl] [pres] , - ; ['deɪvɪd][ai] . ['bʊʃnəl] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , " ['drɔːɪŋz] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [gɪbz] [ɪn][ðə; ði]
Dial Press , 1959 ; David I . Bushnell , Jr . , " Drawings by George Gibbs in the
拨号 按 , - ; 大卫 我 . 布什内尔 , 小 . , " 图画 经过 乔治 吉布斯 在 这
[fɑː(r)] [ˌnɔːθ'west] ,
Far Northwest ,
远的 西北 ,

Dial Press，1959 年；David I. Bushnell, Jr.，"乔治·吉布斯在远西北地区的绘画作品"，

- - - , " [smɪθ'səʊni.ən] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃn] , [vɒl] .
1849 - 1851 , " Smithsonian Miscellaneous Collections , vol .
- - - , " 史密森尼 各种各样的 收藏 , 卷 .

1849-1851 年，《史密森学会杂项收藏集》第 1 卷。

- , [nəʊ] . [eit] , - .
97 , no . 8 , 1938 .
- , 不 . 8 , - .

97，第 8 期，1938 年。

[fɔː(r); fə(r)] ['ælfrɪd] ['dʒeɪkəb]['mɪlə(r)] , [siː] : [bər'nɑːrd][də'voʊtoʊ] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] [mɪ'zʊəri] ,
For Alfred Jacob Miller , see : Bernard DeVoto , Across the Wide Missouri ,
为了 阿尔弗雷德 雅各布 磨坊主 , 看 : 伯纳德 虔诚 , 穿过 这 宽的 密苏里州 ,
['bɒstən] , ['lɪt(ə)l] ,
Boston , Little ,
波士顿 , 小的 ,

关于阿尔弗雷德·雅各布·米勒，请参阅：伯纳德·德沃托，《横跨宽阔的密苏里河》，波士顿，利特尔

[braʊn] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , - ; ['mɑːvɪn] [siː] . [rɒs] , ['edɪtə(r)] , [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] ['dʒeɪkəb]
Brown and Co . , 1947 ; Marvin C . Ross , editor , The West of Alfred Jacob
棕色的 和 合作 . , - ; 马文 C . 罗斯 , 编辑 , 这 西方 的 阿尔弗雷德 雅各布
['mɪlə(r)] , ['nɔːmən] , ['ɑːklə] . , ['juːnɪv] .
Miller , Norman , Okla . , Univ .
磨坊主 , 诺曼 , 俄克拉荷马州 . , 大学 .

Brown and Co.，1947 年；Marvin C. Ross 编辑，《阿尔弗雷德·雅各布·米勒的西部》，俄克拉荷马州诺曼市，大学出版社。

[ˌəʊklə'həʊmə] [pres] , - .
Oklahoma Press , 1951 .
俄克拉荷马州 按 , - .

俄克拉荷马出版社，1951年。

[fɔː(r); fə(r)] ['fredrɪk] ['remɪŋtən] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['rʌsəl] , [siː] : ['hærəld] [mə'krækən] , ['fredrɪk]
For Frederick Remington and Charles Russell , see : Harold McCracken , Frederick
为了 弗雷德里克 雷明顿 和 查尔斯 罗素 , 看 : 哈罗德 麦克拉肯 , 弗雷德里克
['remɪŋtən] , ['ɑːtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [west] ,
Remington , Artist of the Old West ,
雷明顿 , 艺术家 的 这 老的 西方 ,

关于弗雷德里克·雷明顿和查尔斯·罗素，请参阅：哈罗德·麦克拉肯，《弗雷德里克·雷明顿：西部艺术家》，

[ˌfɪlə'delfiə] , ['lɪpɪnkɑːt] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːlz] [em] . ['rʌsəl] [bʊk] ; [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd]
Philadelphia , Lippincott , 1947 , and The Charles M . Russell Book ; the Life and
费城 , 利平科特 , - , 和 这 查尔斯 M . 罗素 书 ; 这 生活 和
[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɑːtɪst] ,
Work of the Cowboy Artist ,
工作 的 这 牛仔 艺术家 ,

费城，利平科特出版社，1947 年，以及《查尔斯·M·罗素之书：牛仔艺术家的生活与作品》

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , ['dʌbəldeɪ] , - . [[ˌtuː'tuː]]
Garden City , Doubleday , 1957 . [2]
花园 城市 , 双日 , - . [2]

花园城，道布尔戴出版社，1957年。[2]

[siː] : [mɑːk] [eɪtʃ] . [braʊn] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['feltən] , [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [j'iəz] .
See : Mark H . Brown and W . R . Felton , The Frontier Years .
看 : 标记 H . 棕色的 和 W . 拉 . 费尔顿 , 这 边境 年 .

参见：马克·H·布朗和WR·费尔顿，《边疆岁月》。

[el] . [ə; eɪ] . ['hʌfmən] , [fə'tɒgrəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , [njuː] [jɔːk] , ['henri] [həʊlt][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ]
L . A . Huffman , Photographer of the Plains , New York , Henry Holt and Co
L . 一个 . 霍夫曼 , 摄影师 的 这 平原 , 新的 约克 , 亨利 霍尔特 和 合作
. ,
. ,
. ,

LA Huffman，《平原摄影师》，纽约，亨利·霍尔特公司

- ; ['mɑːtɪn] [ef] . [ʃmit] [ænd; ənd] [diː] [braʊn] , ['faɪtɪŋ] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [njuː] [jɔːk]
1955 ; Martin F . Schmitt and Dee Brown , Fighting Indians of the West , New York
- ; 马丁 F . 施密特 和 迪 棕色的 , 斗争 印度人 的 这 西方 , 新的 约克
,
,
,

1955年；马丁·F·施密特和迪·布朗，《西部的印第安战士》，纽约，

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] , - . [[θriː]]
Charles Scribner's Sons , 1948 . [3]
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , - . [3]

Charles Scribner's Sons，1948 年。[3]

[æn; ən] ['eksələnt] [gruːp] [ɒv; əv] [ðiːz] [kruːd] [ɒn] - [ðə; ði] - [spɒt] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ɪz]
An excellent group of these crude on - the - spot drawings and paintings is
一个 出色的 团体 的 这些 原油 在 - 这 - 点 图画 和 绘画 是
[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [greɪs] ['reɪmənd] ['hɛbərd] [ænd; ənd][iː] . [ə; eɪ] . - ,
reproduced in Grace Raymond Hebard and E . A . Brininstool ,
复制品 在 优雅 雷蒙德 赫巴德 和 E . 一个 . - ,

Grace Raymond Hebard 和 EA Brininstool 的作品集中收录了一组非常优秀的此类粗犷的现场素描和绘画作品。

[ðə; ði] ['boʊzmən] [treɪl] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , ['kliːvlənd] , [ðə; ði] ['ɑːθə(r)] [eɪtʃ] . [klɑːk] [ˌsiː 'əʊ] . , - . [[fɔːr]]
The Bozeman Trail , 2 vols . , Cleveland , The Arthur H . Clark Co . , 1922 . [4]
这 博兹曼 踪迹 , 2 卷 . , 克利夫兰 , 这 亚瑟 H . 克拉克 合作 . , - . [4]

《博兹曼小径》，2 卷，克利夫兰，亚瑟·H·克拉克公司，1922 年。[4]

[nəʊ] . - [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] . [[faɪv]]
No . 173740 in the U . S . National Museum . [5]
不 . - 在 这 U . S . 国家的 博物馆 . [5]

美国国家博物馆藏品编号 173740。[5]

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] - [kə'rɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [kʌld] [frɒm; frəm] :
The information on Brotherton's career has been culled from :
这 信息 在 - 职业 有 到过 已筛选 从 :

关于布拉瑟顿职业生涯的信息来源于：

['redʒɪstə(r)][ɒv; əv]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ænd; ənd]['fɔːmə(r)] [kə'dets] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] ,
Register of Graduates and Former Cadets United States Military Academy ,
登记 的 毕业生 和 以前的 学员 团结的 各州 军队 学院 ，
\- - - , [njuː] [jɔːk] ,
1802 - 1946 , New York ,
\- - - , 新的 约克 ,

美国军事学院毕业生和前学员名录，1802-1946，纽约

[ðə; ði] [west] [pɔɪnt] [ə'lʌmnaɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ɪŋk] . , - ; ['frɑːnsɪs][biː] . ['haɪtmən] ,
The West Point Alumni Foundation , Inc . , 1946 ; Francis B . Heitman ,
这 西方 观点 校友 基础 ，公司 . , - ; 弗朗西斯 B . 海特曼 ,

西点军校校友基金会，1946 年；弗朗西斯·B·海特曼

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] , ['wɒʃɪŋtən] ,
Historical Register and Dictionary of the United States Army , Washington ,
历史 登记 和 字典 的 这 团结的 各州 军队 , 华盛顿 ,
['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] , - , [vɒl] .
Government Printing Office , 1903 , vol .
政府 印刷 办公室 , - , 卷 .

美国陆军历史名录和词典，华盛顿，政府印刷局，1903 年，第 1 卷。

[wʌn] ; [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['kʌləm] , [ˌbaɪə'græfɪkl] ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]
1 ; George W . Cullum , Biographical Register of the Officers and
1 ; 乔治 W . 卡勒姆 , 传记 登记 的 这 警官 和
['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['mɪlətri] [ə'kædəmi] ,
Graduates of the U . S . Military Academy ,
毕业生 的 这 U . S . 军队 学院 ,

1；乔治·W·卡勒姆，《美国军事学院军官和毕业生传记名录》，

['bɒstən] , - - - , [vɒl] . [θriː] . [[sɪks]]
Boston , 1891 - 1930 , vol . 3 . [6]
波士顿 , - - - , 卷 . 3 . [6]

波士顿，1891-1930 年，第 3 卷。[6]

[ɪn'lɪstmənt] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['hɜːrmən] - ['deɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] - , - , ['ædʒʊtənt] ['dʒɛnərəlz]
Enlistment papers of Hermann Stieffel dated December 17 , 1857 , Adjutant General's
征募 文件 的 赫尔曼 - 日期 十二月 - , - , 副官 将军的
['rekɔːdz] , ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] , ['wɒʃɪŋtən] . [['sɛvən]]
Records , National Archives , Washington . [7]
记录 , 国家的 档案 , 华盛顿 . [7]

赫尔曼·施蒂费尔的入伍文件，日期为 1857 年 12 月 17 日，副官长记录，国家档案馆，华盛顿。[7]

['θiːəʊ][ef] . - [ænd; ənd] ['wɪljəm] [el] . ['hæskɪn] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Theo F . Rodenbough and William L . Haskin , The Army of the United States ,
西奥 F . - 和 威廉 L . 哈斯金 , 这 军队 的 这 团结的 各州 ,

西奥·F·罗登堡和威廉·L·哈斯金，《美国陆军》

[njuː] [jɔːk] , ['meɪnəd] , [mə'rɪl] & [ˌsiː 'əʊ] . , - , [ˌpiː 'piː] .
New York , Maynard , Merrill & Co . , 1896 , pp .
新的 约克 , 梅纳德 , 梅里尔 & 合作 . , - , pp .

纽约，梅纳德、梅里尔公司，1896 年，第 179 页。

\- - - ; [rɪ'mɑːrks] [ɒn]['mʌstə(r)][rəʊl] , ['kʌmpəni] [keɪ] , 5th ['ɪnfəntri] ([ˌhɪərɪn'ɑːftə(r)]['saɪtɪd][æz; əz]
471 - 472 ; Remarks on Muster Roll , Company K , 5th Infantry (hereinafter cited as
\- - - ; 评论 在 鼓起 卷 , 公司 K , 5th 步兵 (下文 引用 作为
['mʌstə(r)][rəʊl] ,
Muster Roll ,
鼓起 卷 ,

471-472；关于第5步兵团K连点名册的说明（以下简称点名册，

[ˌsiː ˈəʊ] . [keɪ]) , [ˈɔːɡəst] - , - , [ˈædʒʊtənt] [ˈdʒɛnərəlz] [ˈrekɔːdz] , [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈaːkaivz] , [ˈwɒʃɪŋtən] . [[eit]]

Co . K) , August 31 , 1858 , Adjutant General's Records , National Archives , Washington . [8]

合作 . K) , 八月 - , - , 副官 将军的 记录 , 国家的 档案 , 华盛顿 . [8]

K 连），1858 年 8 月 31 日，副官长记录，国家档案馆，华盛顿。[8]

[ˈmʌstə(r)] [rəʊl] , [ˌsiː ˈəʊ] . [keɪ] , [ɒp] .

Muster Roll , Co . K , op .

鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

点名册，K连，op.

[sɪt] .

cit .

引用 .

引文

([ˈfʊtnəʊt] [ˈsɛvən]) , [dɪˈsembə(r)] - , - . [[naɪn]]

(footnote 7) , December 31 , 1859 . [9]

(脚注 7) , 十二月 - , - . [9]

（脚注 7），1859 年 12 月 31 日。[9]

[ɪn] - [ə; eɪ] [ˈpraɪvɪts] [peɪ] [wɒz; wəz] $13 . - [pə(r)] [mʌnθ] [wɪð] $2 . - [wɪðˈheld] [ʌnˈtɪl] [ˌekspəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈlɪstmənt] [ænd; ənd] $. - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [wɪðˈheld] [fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ˈsəʊldʒəz] - [həʊm] [æt; ət] [ˈwɒʃɪŋtən] .

In 1861 a private's pay was $13 . 00 per month with $2 . 00 withheld until expiration of his enlistment and $. 12 - 1 / 2 withheld for support of the U . S . Soldiers ' Home at Washington .

在 - 一个 私人的 支付 曾是 $13 . - 每 月 和 $2 . - 隐瞒 直到 到期日 的 他的 征募 和 $. - - 1 / 2 隐瞒 为了 支持 的 这 U . S . 士兵 - 家 在 华盛顿 .

1861 年，一名士兵的月薪为 13 美元，其中 2 美元要等到服役期满后才能发放，另外 12.5 美元用于资助华盛顿的美国士兵之家。

([juː] . [es] . [ˈɑːmi] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , - .) [-]

(U . S . Army Regulations , 1861 .) [10]

(U . S . 军队 法规 , - .) [-]

（美国陆军条例，1861 年。）[10]

[ˈmʌstə(r)] [rəʊl] , [ˌsiː ˈəʊ] . [keɪ] , [ɒp] .

Muster Roll , Co . K , op .

鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

点名册，K连，op.

[sɪt] .

cit .

引用 .

引文

([ˈfʊtnəʊt] [ˈsɛvən]) , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - ; [dɪˈsembə(r)] - , - ; [ˈeɪprəl] - , - ; [dʒuːn] - ,

(footnote 7) , October 31 , 1861 ; December 31 , 1861 ; April 30 , 1862 ; June 30 ,

(脚注 7) , 十月 - , - ; 十二月 - , - ; 四月 - , - ; 六月 - ,

（脚注 7）1861 年 10 月 31 日；1861 年 12 月 31 日；1862 年 4 月 30 日；6 月 30 日，

- ; [dɪ'sembə(r)] - , - ; ['februəri] - , - ; ['eɪprəl] - , - ; ['februəri] - , - ; [dʒuːn] - , - . [-]
1862 ; December 31 , 1862 ; February 28 , 1863 ; April 30 , 1863 ; February 28 , 1864 ; June 30 , 1864 . [11]
- ; 十二月 - , - ; 二月 - , - ; 四月 - , - ; 二月 - , - ; 六月 - , - . [-]

1862 年；1862 年 12 月 31 日；1863 年 2 月 28 日；1863 年 4 月 30 日；1864 年 2 月 28 日；1864 年 6 月 30 日。[11]

['kænbi] [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔdək] ['kæptɪn] [dʒæk] [ɪn] - [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] ['kɒnfərəns] . [-]
Canby was murdered by the Modoc Captain Jack in 1873 while engaged in a peace conference . [12]
坎比 曾是 被谋杀 经过 这 莫多克 队长 杰克 在 - 尽管 已订婚的 在 一个 和平 会议 . [-]

1873 年，坎比在参加和平会议时被莫多克船长杰克谋杀。[12]

[fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] , [siː] : [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] :
For details of these operations , see : The War of the Rebellion :
为了 细节 的 这些 运营 , 看 : 这 战争 的 这 叛乱 :

有关这些行动的详情，请参阅：《叛乱战争》：

[ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] [kən'fedərət] ['ɑːmiz] , - [vɑːlz] . , ['wɒʃɪŋtən] , [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , - - - , [sɪə] . [wʌn] , [vɒl] .
Official Records of the Union and Confederate Armies , 130 vols . , Washington , War Department , 1880 - 1901 , ser . 1 , vol .
官方的 记录 的 这 联盟 和 南方邦联 军队 , - 卷 . , 华盛顿 , 战争 部门 , - - - , ser . 1 , 卷 .

联邦和邦联军队官方记录，130卷，华盛顿，战争部，1880-1901年，第1辑，第1卷。

[naɪn] , [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
9 , pp . 487 - 522 . [13]
9 , pp . - - - . [-]

9，第 487-522 页。[13]

['ɪbɪd] . , [sɪə] . [wʌn] , [vɒl] .
Ibid . , ser . 1 , vol .
同上 . , ser . 1 , 卷 .

同上，第 1 辑，第 1 卷。

- , [ˌpiː 'tiː] .
47 , pt .
- , pt .

47，第 1 部分

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - . [-]
2 , p . 1246 . [14]
2 , p . - . [-]

2，第 1246 页。[14]

- [ænd; ənd] ['hæskɪn] , [ɒp] .
Rodenbough and Haskin , op .
- 和 哈斯金 , 操作 .

罗登堡和哈斯金，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , [piː] . - ; ['mʌstə(r)][rəʊl] , [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [ɒp] .
(footnote 7) , p . 472 ; Muster Roll , Co . K , op .
(脚注 7) , p . - ; 鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

(脚注 7)，第 472 页；K 连点名册，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , ['eɪprəl] - , - ; [dʒuːn] - , - ; [ɒk'təʊbə(r)] - , - . [-]
(footnote 7) , April 30 , 1863 ; June 30 , 1864 ; October 31 , 1865 . [15]
(脚注 7) , 四月 - , - ; 六月 - , - ; 十月 - , - . [-]

(脚注 7）1863 年 4 月 30 日；1864 年 6 月 30 日；1865 年 10 月 31 日。[15]

[ðə; ði][fɜːst] [nəʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['djuːti][ɪz][ɪn]['mʌstə(r)][rəʊl] , [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [ɒp] .
The first note of such duty is in Muster Roll , Co . K , op .
这 第一的 笔记 的 这样的 责任 是 在 鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

此类职责的第一条记录见于 K 连的花名册。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , ['februəri] - , - . [-]
(footnote 7) , February 28 , 1863 . [16]
(脚注 7) , 二月 - , - . [-]

(脚注 7)，1863 年 2 月 28 日。[16]

[siː] ['mʌstə(r)][rəʊl] , [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [ɒp] .
See Muster Roll , Co . K , op .
看 鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

参见 K 连的点名册，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , - - - .
(footnote 7) , 1863 - 1882 .
(脚注 7) , - - - .

(脚注 7)，1863-1882 年。

[ðə; ði]['mʌstə(r)][rəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] [ˌbaɪ'mʌnθli] . [-]
The muster rolls were submitted bimonthly . [17]
这 鼓起 卷 是 提交 双月刊 . [-]

每两个月提交一次花名册。[17]

['ɪbɪd] . , [dʒuːn] - , - ; ['februəri] - , - ; ['eɪprəl] - , - . [-]
Ibid . , June 30 , 1868 ; February 28 , 1869 ; April 30 , 1869 . [18]
同上 . , 六月 - , - ; 二月 - , - ; 四月 - , - . [-]

同上，1868 年 6 月 30 日；1869 年 2 月 28 日；1869 年 4 月 30 日。[18]

['ɪbɪd] . , [dɪ'sembə(r)] - , - ; [sep'tembə(r)] - , - ; [dʒuːn] - , - . [-]
Ibid . , December 31 , 1869 ; September 30 , 1873 ; June 30 , 1874 . [19]
同上 . , 十二月 - , - ; 九月 - , - ; 六月 - , - . [-]

同上，1869 年 12 月 31 日；1873 年 9 月 30 日；1874 年 6 月 30 日。[19]

['kʌmpəni] [keɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æt; ət] [fʊl] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Company K was almost at full strength at the time ,
公司 K 曾是 几乎 在 满的 力量 在 这 时间 ,

当时K公司几乎满员。

['mʌstə] - [ɪn'lɪstɪd] [men][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɔːθəraɪzd] .
mustering 58 enlisted men of the 60 authorized .
集结 - 入伍 男人 的 这 - 授权 .

征召了58名士兵，而编制为60人。

['ɪbɪd] . , [sep'tembə(r)] - , - ; [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɑːmi] ['redʒɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri] - , ['wɒʃɪŋtən] ,
Ibid . , September 30 , 1873 ; Official Army Register for January 1874 , Washington ,
同上 . , 九月 - , - ; 官方的 军队 登记 为了 一月 - , 华盛顿 ,
['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] , - , [piː] . 260B . [-]
Adjutant General's Office , 1874 , p . 260B . [20]
副官 将军的 办公室 , - , p . 260B . [-]

同上，1873 年 9 月 30 日；1874 年 1 月陆军官方登记册，华盛顿，副官长办公室，1874 年，第 260B 页。[20]

['mʌstə(r)][rəʊl] , [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [ɒp] .
Muster Roll , Co . K , op .
鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

点名册，K连，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , ['ɔːgəst] - , - . [-]
(footnote 7) , August 31 , 1876 . [21]
(脚注 7) , 八月 - , - . [-]

（脚注 7），1876 年 8 月 31 日。[21]

['fredrɪk] ['remɪŋtən] [hæz; həz] ['pɪktʃəd] [ðɪs] [sə'rendə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]
Frederick Remington has pictured this surrender for us , but he was
弗雷德里克 雷明顿 有 如图所示 这 投降 为了 我们 , 但 他 曾是
[nɒt][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] . [-]
not an eye witness . [22]
不是 一个 眼睛 证人 . [-]

弗雷德里克·雷明顿为我们描绘了这一投降场景，但他本人并非目击者。[22]

['mʌstə(r)][rəʊl] , [ˌsiː 'əʊ] . [keɪ] , [ɒp] .
Muster Roll , Co . K , op .
鼓起 卷 , 合作 . K , 操作 .

点名册，K连，op.

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] ['sɛvən]) , ['ɔːgəst] - , - , [tuː; tə][dʒuːn] - , - ; [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'bɪləti]
(footnote 7) , August 31 , 1878 , to June 30 , 1882 ; Certificate of Disability
(脚注 7) , 八月 - , - , 到 六月 - , - ; 证书 的 残疾
[fɔː(r); fə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,
for Discharge ,
为了 释放 ,

（脚注7），1878年8月31日至1882年6月30日；伤残退伍证明，

['praɪvət] ['hɜːrmən] - , ['eɪprəl][eit] , - , ['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['rekɔːdz] , ['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] .
Private Hermann Stieffel , April 8 , 1882 , Adjutant General's Records , National Archives .
私人的 赫尔曼 - , 四月 8 , - , 副官 将军的 记录 , 国家的 档案 .

列兵赫尔曼·施蒂费尔，1882 年 4 月 8 日，副官长记录，国家档案馆。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][dʒuːn] - , ['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði]['mʌstə(r)][rəʊl] ,
The date of June 23 , given on the Muster Roll ,
这 日期 的 六月 - , 给定 在 这 鼓起 卷 ,

点名册上显示的日期是6月23日。

[wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [rɪ'siːvd] ['faɪn(ə)l] [ə'pruːv(ə)l] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] . [-]
was apparently that on which the discharge received final approval in Washington . [23]
曾是 显然 那 在 哪个 这 释放 已收到 最终的 赞同 在 华盛顿 . [-]

显然，正是华盛顿最终批准了这项解雇。[23]

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] - ['evə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [həʊm] ,
There is no record of Stieffel's ever having been a member of the Soldiers ' Home ,
那里 是 不 记录 的 - 曾经 拥有 到过 一个 成员 的 这 士兵 - 家 ,

没有记录表明斯蒂费尔曾是退伍军人之家的一员。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊmz] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌɪnkəm'pliːt] .
but the Home's records for the 1880's are very incomplete .
但 这 家的 记录 为了 这 - 是 非常 未完成 .

但该机构 19 世纪 80 年代的记录非常不完整。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['fɔːwədɪŋ] [ə'dres] [æz; əz] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
However , his discharge gives his forwarding address as that institution ,
然而 , 他的 释放 给予 他的 转发 地址 作为 那 机构 ,

然而，他的退伍证明上显示的转寄地址是该机构。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['defɪnət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːmənt] [ðeə(r)] . [-]
and there is definite record of the date of his death and interment there . [24]
和 那里 是 定 记录 的 这 日期 的 他的 死亡 和 安葬 那里 . [-]

有确凿的记录表明他去世和葬于此地的日期。[24]

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [brɪg] .
Report of Brig .
报告 的 布里格 .

准将的报告

[dʒen] . [ɑː(r)] . [biː] . ['mɑːsi] , [sep'tembə(r)] - , - , ['dɒkjumənt] [nəʊ] .
Gen . R . B . Marcy , September 24 , 1867 , document no .
Gen . 拉 . B . 玛西 , 九月 - , - , 文档 不 .

RB Marcy将军，1867年9月24日，文件编号：

[wʌn] , - , [ə'gəʊ] , [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] , [vɒl] .
1 , 000 , AGO , Department of Missouri , vol .
1 , - , 前 , 部门 的 密苏里州 , 卷 .

1,000，AGO，密苏里州，卷。

[fɔːr] , - , ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [brɑːntʃ] , ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] . [-]
4 , 1867 , Civil War Branch , National Archives . [25]
4 , - , 民用 战争 分支 , 国家的 档案 . [-]

1867 年 4 月，内战分部，国家档案馆。[25]

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] , - , ['wɒʃɪŋtən] , [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , - . [-]
Report of Chief of Ordnance , 1867 , Washington , War Department , 1868 . [26]
报告 的 首席 的 军械 , - , 华盛顿 , 战争 部门 , - . [-]

1867 年军械总长报告，华盛顿，战争部，1868 年。[26]

[dʒɔːdʒ] [bɜːd] [grɪ'nɛl] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , [njuː] [jɔːk] , [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] , -
George Bird Grinnell , The Fighting Cheyenne , New York , Charles Scribner's Sons , 1915
乔治 鸟 格林内尔 , 这 斗争 夏延 , 新的 约克 , 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , -

, [piː] . - . [-]
, p . 235 . [27]
, p . - . [-]

George Bird Grinnell，《战斗的夏安人》，纽约，Charles Scribner's Sons出版社，1915年，第235页。[27]

['freɪʒər] [ænd; ənd] ['rɒbət] [hʌnt] , [ai] [fɔːt] [wɪð] ['kʌstə(r)] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['sɑːdʒənt] [wɪndɑlf] ,
Frazier and Robert Hunt , I Fought With Custer : The Story of Sergeant Windolph ,
弗雷泽 和 罗伯特 打猎 , 我 战斗 和 卡斯特 : 这 故事 的 军士 温多夫 ,

弗雷泽和罗伯特·亨特，《我与卡斯特并肩作战：温多夫中士的故事》，

[njuː] [jɔːk] , [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] , - , [piː] . - .
New York , Charles Scribner's Sons , 1947 , p . 92 .
新的 约克 , 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 , - , p . - .

纽约，查尔斯·斯克里布纳之子出版社，1947 年，第 92 页。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['eksələnt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['ɑːməmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
For an excellent discussion of Indian armament at this period ,
为了 一个 出色的 讨论 的 印度 武器 在 这 时期 ,

关于这一时期印度军备的精彩论述，

[siː] [dʒɒn] [iː] . [p'ɑːsənz] [ænd; ənd] [dʒɒn] [es] . [du'mɑːnt] , ['faɪrɑːrmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstə(r)] ['bæt(ə)l] ,
see John E . Parsons and John S . DuMont , Firearms in the Custer Battle ,
看 约翰 E . 帕森斯 和 约翰 S . 杜蒙特 , 枪支 在 这 卡斯特 战斗 ,

参见约翰·E·帕森斯和约翰·S·杜蒙合著的《卡斯特战役中的枪械》

['hærɪs,bɜːg] , [ðə; ði] ['stæk,poʊl] ['kʌmpəni] , - . [-]
Harrisburg , The Stackpole Company , 1953 . [28]
哈里斯堡 , 这 斯塔克波尔 公司 , - . [-]

哈里斯堡，斯塔克波尔公司，1953 年。[28]

['mɑːrsiz] [rɪ'pɔːt] , [ɒp] .
Marcy's report , op .
玛西的 报告 , 操作 .

Marcy 的报告，op。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] -) . [-]
(footnote 24) . [29]
(脚注 -) . [-]

（脚注 24）。[29]

[dʒæk] ['haʊlənd] , ['ɑːtɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrpərz] ['wiːkli] , ['ɔːlsəʊ] ['piktʃəd] [sə'tɑːntə] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Jack Howland , artist for Harper's Weekly , also pictured Satanta speaking to the
杰克 豪兰 , 艺术家 为了 哈珀斯 每周 , 还 如图所示 撒旦塔 请讲 到 这

[kə'mɪʃənəz] ,
commissioners ,
专员 ,

《哈珀周刊》的艺术家杰克·豪兰也画了萨坦塔与委员们交谈的场景。

[ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)] ['ækjərəsi] [ɪn] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'vɪliən] [kə'mɪʃənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪzəb(ə)l] ,
and with more accuracy in that all the civilian commissioners are visible ,
和 和 更多的 准确性 在 那 全部 这 平民 专员 是 可见的 ,

而且更准确的是，所有平民委员都清晰可见。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [læk] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['drɑːmə][ɒv; əv] - [wɜːk] .
but his pictures lack the color and drama of Stieffel's work .
但 他的 图片 缺少 这 颜色 和 戏剧 的 - 工作 .

但他的画作缺乏斯蒂费尔作品的色彩和戏剧性。

[siː] : ['hɑːrpərz] ['wiːkli] , [nəʊ'vembə(r)] - , - . [-]
See : Harper's Weekly , November 16 , 1867 . [30]
看 : 哈珀斯 每周 , 十一月 - , - . [-]

参见：《哈珀周刊》，1867 年 11 月 16 日。[30]

[ðə; ði]['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːti] ['miːtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['ɪndiən] [ə'feəz] ,
The records of this treaty meeting are contained in the Office of Indian Affairs ,
这 记录 的 这 条约 会议 是 包含 在 这 办公室 的 印度 事务 ,

这次条约会议的记录保存在印第安事务局。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [gruːp] - , ['næʃ(ə)nəl] ['aːkaivz] .
Record Group 75 , National Archives .
记录 团体 - , 国家的 档案 .

国家档案馆第 75 号档案组。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [triːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]['ɪndiən] [ə'feəz] : [lɔːz] [ænd; ənd] [triːtiz] , [vɒl] .
The final treaties are reproduced in Indian Affairs : Laws and Treaties , vol .
这 最终的 条约 是 复制品 在 印度 事务 : 法律 和 条约 , 卷 .

最终条约收录于《印第安事务：法律和条约》第1卷。

[ˌtuː'tuː] , ['wɒʃɪŋtən] , ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
2 , Washington , Government Printing Office , 1903 , pp . 754 - 764 . [31]
2 , 华盛顿 , 政府 印刷 办公室 , - , pp . - - - . [-]

2，华盛顿，政府印刷局，1903 年，第 754-764 页。[31]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðɪs] .
There are several accounts of this .
那里 是 一些 账户 的 这 .

对此有多种说法。

[ðə; ði] [best] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
The best , in the opinion of the writer ,
这 最好的 , 在 这 观点 的 这 作家 ,

作者认为最好的，

[ɪz][ɪn][dʒeɪmz] ['muːniz] " ['kælɪndə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['kaiəuwɑː] ['ɪndiənz] ,
is in James Mooney's " Calendar History of the Kiowa Indians ,
是 在 詹姆斯 穆尼的 " 日历 历史 的 这 基奥瓦 印度人 ,

出自詹姆斯·穆尼的《基奥瓦印第安人的日历历史》，

" 17th ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒi] , ['wɒʃɪŋtən] ,
" 17th Annual Report of the Bureau of American Ethnology , Washington ,
" 17th 年度的 报告 的 这 局 的 美国人 民族学 , 华盛顿 ,
['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - , - - - . [-]
Government Printing Office , 1898 , pp . 181 - 186 , 206 - 210 . [32]
政府 印刷 办公室 , - , pp . - - - , - - - . [-]

"美国民族学局第 17 届年度报告，华盛顿，政府印刷局，1898 年，第 181-186 页，206-210 页。[32]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫尔曼·施蒂费尔，(Hermann Stieffel,)
第2/2页

[siː] ['fəʊtəʊ]['teɪkən][æt; ət]['leɪtə(r)] [deɪt] [baɪ][ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)]['ɡɑːdnə(r)] , [stɪl] ['pɪktʃə(r)] [brɑːntʃ]
See photo taken at later date by Alexander Gardner , Still Picture Branch
看 照片 已采取 在 之后 日期 经过 亚历山大 加德纳 , 仍然 图片 分支
, ['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] . [-]
, National Archives . [33]
, 国家的 档案 . [-]

参见亚历山大·加德纳后来拍摄的照片，现存于国家档案馆静态图片分馆。[33]

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪt] [ɒn][sə'tɑːntə] :
An interesting sidelight on Satanta :
一个 有趣的 侧记 在 撒旦塔 :

关于萨坦塔的一个有趣插曲：

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔːfɪsərz] ['juːnɪfɔːm][frɒm; frəm]
In the spring of 1867 he accepted a complete general officer's uniform from
在 这 春天 的 - 他 公认 一个 完全的 一般的 警官们 制服 从
['dʒen(ə)rəl] ['hænkɔk] [æt; ət] [fɔːt] [dɒdʒ] [ænd; ənd] [ri'siprəkeit] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [baɪ] [ə'tækɪŋ]
General Hancock at Fort Dodge and reciprocated shortly afterwards by attacking
一般的 汉考克 在 堡 躲闪 和 互惠 不久 然后 经过 攻击
[ðə; ði][pəʊst] [waɪl] [dekt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [dres] . [-]
the post while decked out in his new dress . [34]
这 邮政 尽管 甲板 出去 在 他的 新的 裙子 . [-]

1867 年春天，他在道奇堡接受了汉考克将军赠送的一整套将军制服，不久之后，他便穿着新制服进攻了该哨所，算是回礼。[34]

['diːteɪl] [ænd; ənd][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n] [tʃek] ['kləʊsli] [wɪð] [mæp][ɒv; əv] [fɔːt] [sɪl] , [ˌəʊklə'həʊmə] , [ʃiːt] -
Detail and orientation check closely with map of Fort Sill , Oklahoma , sheet 6353
细节 和 方向 查看 密切 和 地图 的 堡 窗台 , 俄克拉荷马州 , 床单 -
[θriː][ˌɛn'dʌbəljuː] ,
III NW ,
三、 西北 ,

仔细核对俄克拉荷马州锡尔堡地图（图幅 6353 III NW）的细节和方向。

[skeɪl] [wʌn] : - , - , ['ɑːmi] [mæp] ['sɜːvɪs] . [-]
scale 1 : 25 , 000 , Army Map Service . [35]
规模 1 : - , - , 军队 地图 服务 . [-]

比例尺 1:25,000，陆军地图服务处。[35]

[ðɪs] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][ɪn][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [faɪlz] , [ˌkɑːtə'ɡræfɪk] [brɑːntʃ] , ['næʃ(ə)nəl] ['a:kaivz] . [-]
This was identified in Engineer Files , Cartographic Branch , National Archives . [36]
这 曾是 已识别 在 工程师 文件 , 制图学 分支 , 国家的 档案 . [-]

这是在国家档案馆制图分部的工程师档案中发现的。[36]

[æn; ən]['əʊvə(r)] - [ɔːl] [ˌfəʊtə'ɡræfɪk] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][ɪz][ɪn] [stɪl] ['pɪktʃə(r)] [brɑːntʃ] , ['næʃ(ə)nəl]
An over - all photographic view of the post is in Still Picture Branch , National
一个 超过 - 全部 摄影 看法 的 这 邮政 是 在 仍然 图片 分支 , 国家的
['a:kaivz] .
Archives .
档案 .

国家档案馆静态图片分馆藏有该帖子的完整照片。

[fɔː(r); fə(r)]['fəʊtəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] ['bærəks] , [siː] [braʊn] [ænd; ənd] ['feltən] , [ɒp] .
For photos of the officers ' quarters and barracks , see Brown and Felton , op .
为了 照片 的 这 警官 - 四分之一 和 兵营 , 看 棕色的 和 费尔顿 , 操作 .

有关军官宿舍和营房的照片，请参阅 Brown 和 Felton 的著作。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː]) , [ˌpiː 'piː] . - , - . [-]
(footnote 2) , pp . 98 , 128 . [37]
(脚注 2) , pp . - , - . [-]

（脚注 2），第 98、128 页。[37]

[siː] ['fəʊtəʊ][ɪn] [braʊn] [ænd; ənd] ['feltən] [ɒp] .
See photo in Brown and Felton op .
看 照片 在 棕色的 和 费尔顿 操作 .

参见布朗和费尔顿作品中的照片。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] [ˌtuː'tuː]) , [piː] - . [-]
(footnote 2) , p 135 . [38]
(脚注 2) , p - . [-]

（脚注 2），第 135 页。[38]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'piː] . - , - . [-]
Ibid . , pp . 137 , 140 . [39]
同上 . , pp . - , - . [-]

同上，第 137、140 页。[39]

['ɪbɪd] . , [ˌpiː 'piː] .
Ibid . , pp .
同上 . , pp .

同上，第 11 页。

- , - , [ænd; ənd][end]['peɪpə(r)][mæp] . [-]
157 , 163 , and end paper map . [40]
- , - , 和 结尾 纸 地图 . [-]

157、163 和扉页地图。[40]

['juːəz] , [ɒp] .
Ewers , op .
水罐 , 操作 .

Ewers，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

(['fʊtnəʊt] [wʌn]) , [ˌpiː 'piː] . - - - , - . [-]
(footnote 1) , pp . 58 - 61 , 1948 . [41]
(脚注 1) , pp . - - - , - . [-]

（脚注 1），第 58-61 页，1948 年。[41]

[ˈləʊə(r)]	[raɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈkaʊns(ə)l]	[grəʊv]	[siːn]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈfɔːgraʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔːt]	[ˈkiːoʊ]	
Lower	**right**	**in**	**the**	**Council**	**Grove**	**scene**	**and**	**in**	**the**	**foreground**	**of**	**the**	**Fort**	**Keogh**	
降低	正确的	在	这	理事会	树林	场景	和	在	这	前景	的	这	堡	基奥	
[ˈpɪktʃə(r)]	.														
picture	**.**														
图片	.														

在 Council Grove 场景的右下角和 Fort Keogh 图片的前景中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神